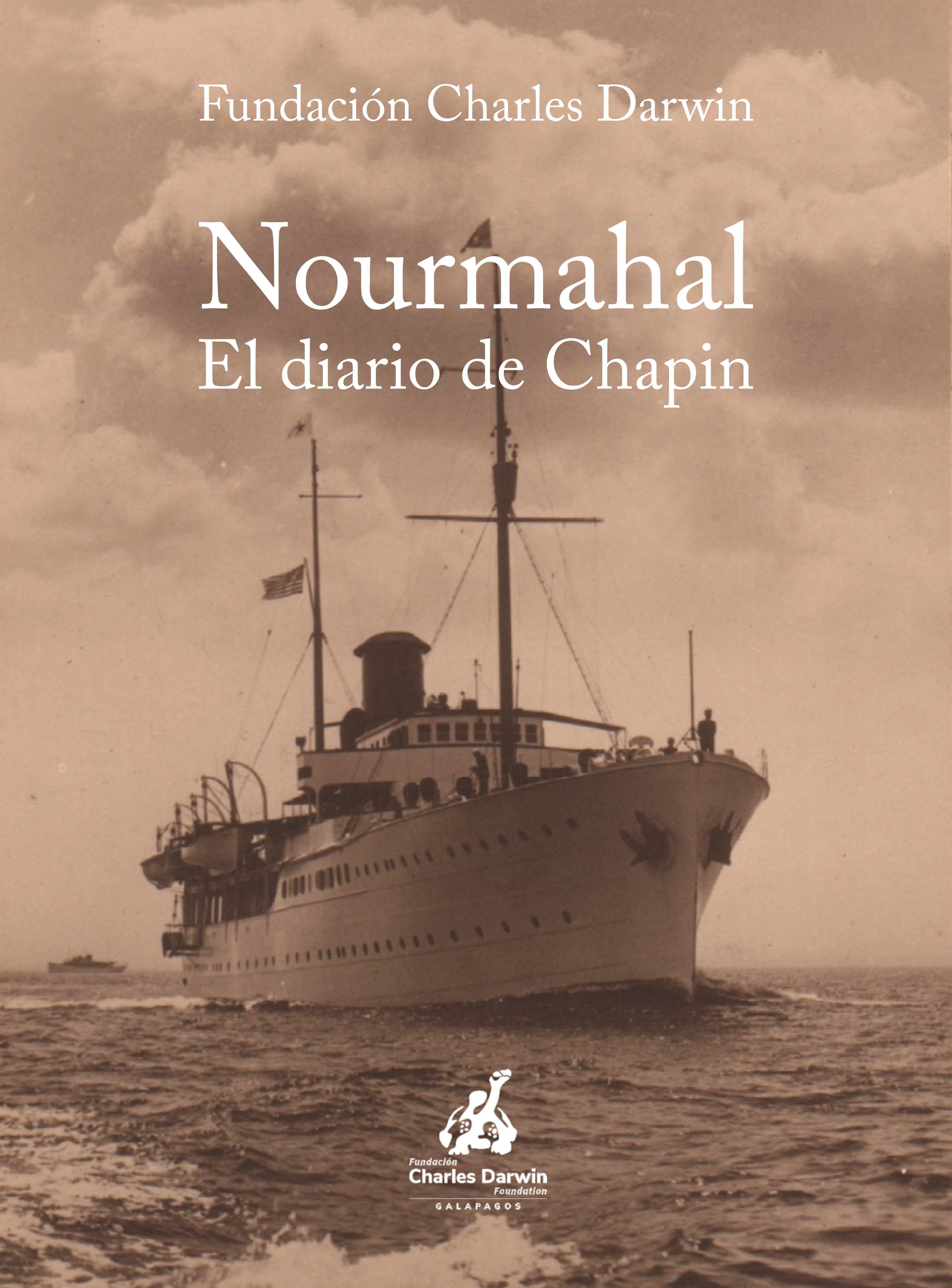


Fundación Charles Darwin

Nourmahal
El diario de Chapin

Fundación Charles Darwin

Nourmahal
El diario de Chapin



Fundación Charles Darwin

Nourmahal: El diario de Chapin / James Paul Chapin; texto, edición y traducción por Edgardo Civallero .-- Santa Cruz, Galápagos : Fundación Charles Darwin, 2023.
s./il. ; 111 páginas ; 17 x 23 cm.
Memorias de la FCD : 23

ISBN: Pendiente
Serie "Memorias de la FCD" n° 23

Traducción, edición y diseño: Edgardo Civallero.

Esta publicación tiene el número de contribución 2608 correspondiente a la Fundación Charles Darwin para las Islas Galápagos.

Fundación Charles Darwin para las Islas Galápagos
Santa Cruz, Islas Galápagos, Ecuador

Fundación Charles Darwin

Nourmahal
El diario de Chapin

Texto, edición y traducción por Edgardo Civallero

Series "Memorias de la FCD" n° 23

Fundación Charles Darwin
Biblioteca, Archivo & Museo
Puerto Ayora - Santa Cruz
Islas Galápagos - Ecuador - 2023

INTRODUCCIÓN

Una multitud de llegadas

El progresivo reconocimiento de las islas Galápagos, sus paisajes y su biodiversidad a lo largo de la historia del archipiélago estuvo indefectiblemente asociado con el asombro que sintieron sus descubridores y visitantes al encontrarse con una realidad biológica única.

El primer documento de la bibliografía galapagueña, la carta al rey Carlos I del obispo Tomás de Berlanga (1535), descubridor oficial del territorio insular y el primero en dejar constancia escrita de su existencia, ya incluyó una descripción somera de animales y lugares únicos. Su testimonio se vio replicado, con mayor detalle, por los navegantes británicos y franceses (siglos XVII y XVIII) que, en viajes de piratería o caza por las aguas del Mar del Sur, se detuvieron en las Encantadas y describieron, en sus bitácoras y diarios, las particularidades del espacio que estaban recorriendo y conociendo.

Tal fue el caso del estadounidense David Porter (1813), que atracó en el archipiélago en medio de una vehemente cruzada para limpiar

las aguas del Pacífico de balleneros británicos. A él le siguieron las visitas del *Briton* y el *Tagus* (con las crónicas posteriores de Shillibeer) en 1814, los viajes de Amasa Delano (1800 y 1817), y los de Ben Morrell, autor de exageradas narrativas personales.

Las tempranas pinceladas biológicas y geológicas incluidas en esas narraciones, sencillas y casi esbozadas, se ampliaron y profundizaron en los informes de los primeros naturalistas que pisaron las Galápagos. Sus palabras terminaron inspirando a una cohorte de colegas decididos a estudiar a fondo semejante "paraíso perdido" en el medio de las aguas del océano Pacífico.

A lo largo del siglo XIX, los científicos que lograron arribar a las costas de las islas Galápagos lo hicieron como parte de expediciones de exploración mucho más amplias, con objetivos que en ocasiones nada tenían que ver con la ciencia. Entre esas travesías se contaron las del *Conway* de Basil Hall (1822), el *William & Ann* con Scouler a bordo (1825), el *Anson* de Lord Byron (1825), y el *Potomac* (1834).

Un punto de inflexión en la lista vino dado por la inolvidable visita del *Beagle* de FitzRoy, con Charles Darwin en cubierta (1835). Le seguirían el arribo de la *Vénus* de Petit-Thouars (1838), del *Herald* y el *Pandora* (y la crónica de Seeman) (1846), del navío sueco *Eugenie* (1852), del ornitólogo Simeon Habel (1868), del *Reindeer* (1873), del *Peterel* (1875), del *Triumph* (1880), de la corbeta

italiana *Vettor Pisani* (1884) y del *Albatross*, el cual echó anclas en las Encantadas en varias ocasiones (1889, 1891, 1904...).

Probablemente fue a partir de la visita del biólogo y geólogo suizo-americano Jean Louis Rodolphe Agassiz en 1872, a bordo del *Hassler*, cuando comenzó una nueva modalidad de exploración: académicos y estudiosos que, moviéndose en navíos adaptados a la situación, viajaban específicamente a las islas y sus alrededores para investigar. Y, sobre todo, para recolectar muestras biológicas y ejemplares que alimentasen el voraz apetito de zoológicos y colecciones privadas. La estela marcada por Agassiz fue seguida por la Expedición Salisbury de George Baur (1891), la Expedición Webster-Harris a bordo del *Lila & Mattie* con Rollo H. Beck entre los participantes (1897), y la Expedición Hopkins-Standford (1898).

Beck retornaría a Galápagos en 1901 a bordo del *Mary Sachs*, en una travesía financiada por Lord Walter Rothschild. Y fue ese viaje, justo en el cambio de centuria, el que parece haber establecido firmemente una suerte de modificación en el paradigma de las expediciones. Una que se extendería al menos durante la primera mitad del siglo XX. Muchas de ellas comenzaron a ser apoyadas por mecenas o magnates filántropos con un profundo interés en historia natural. La organización podía recaer en instituciones académicas, pero los objetivos, el presupuesto e incluso la infraestructura solían estar definidos por tales mecenas. Hubo, por

supuesto, viajes auto-organizados: un claro ejemplo fue el de la Expedición Lack-Venables de 1938-9, cuyos integrantes se vieron forzados a asumir (y a sufrir) una larga serie de estrecheces y limitaciones. Pero, en general, se trató de la excepción más que de la regla.

Entre las expediciones organizadas por organizaciones fuertes de Europa y los Estados Unidos se contaron los viajes del *Albatross*, de la *US Fish Commission*, y el de la Academia de Ciencias de California, a bordo del *Academy* (1905). Y entre las que contaron con apoyo privado destacaron las de Wiliam Beebe a bordo del *Noma* (1923) y el *Arcturus* (1925), la del millonario William K. Vanderbilt en el *Ara* (1926), la de Allan Hancock a bordo del *Oaxaca* (1927), la Cornelius Crane Pacific Expedition financiada por el propio Vanderbilt a bordo del *Illyria* (1929), y la del magnate Vincent Astor con el *Nourmahal* (1930).

Cabe destacar que el mismo año del viaje de Astor llegaron a Galápagos el *Vagabondia* de William Mellon y el *Mizpah* de Eugene McDonald, ambos millonarios. Pero Astor tuvo la idea de llevar consigo a un grupo de científicos estadounidenses. Estos dejaron un conjunto de magníficos testimonios de su trabajo, incluyendo artículos, diarios de viaje, y un hermoso álbum de fotos.

El presente trabajo, dividido en dos partes, presenta la mencionada colección de imágenes, y la transcripción de uno de los diarios científicos de la expedición del *Nourmahal*: el del ornitólogo estadounidense James P. Chapin.

Un viejo manuscrito

El "Journal Galapagos" se conserva actualmente en la colección especial de la Biblioteca, Archivo y Museo de la Fundación Charles Darwin (FCD), ubicada en la Estación Científica Charles Darwin (CDRS) en la Isla Santa Cruz, Galápagos, Ecuador.

Es una copia mecanografiada de un manuscrito original; hasta el momento se desconoce su origen o la historia de cómo llegó a Galápagos.

El texto está escrito por James Paul Chapin (Nueva York, 9 de julio de 1889 - 5 de abril de 1964), ornitólogo estadounidense y curador del Museo Americano de Historia Natural (AMNH).

Uno de los ornitólogos más respetados del siglo XX, se licenció en 1916, obtuvo una maestría en 1917 y un doctorado en 1932, todos ellos en la Universidad de Columbia. Luego inició su dilatada carrera en el AMNH. Como estudiante universitario, formó parte de una expedición de seis años del AMNH al Congo belga (1909-1915) trabajando como asistente; allí, hizo una serie de

descubrimientos importantes. De 1915 a 1919, actuó como asistente del departamento de ornitología del AMNH, luego se convirtió en curador asistente (1919-1923) y más tarde curador asociado (1923-1948).

Viajó a Panamá (1923) y al Congo Belga y África Oriental (1926-1937), y entre 1932 y 1954 publicó su obra más conocida, *Birds of the Belgian Congo* ("Aves del Congo Belga"), en 4 volúmenes.

Su "Journal Galapagos" presenta una narración muy personal de la expedición, desde la perspectiva de un ornitólogo. Hay innumerables notas sobre las aves, sus vuelos, hábitos y cantos. Sin embargo, el autor también presta atención a las latitudes, longitudes, condiciones meteorológicas y recorridos; a fenómenos naturales, como la fosforescencia en medio del océano; a los paisajes que aborda, la vegetación y la fauna; y, por supuesto, a sus compañeros y sus aventuras durante el viaje.

El diario de Chapin, en combinación con el álbum de fotografías de la expedición, permite averiguar que el *Nourmahal* zarpó de Miami el 23 de marzo de 1930, atravesó el Mar Caribe y pasó por el Canal de Panamá hacia el 28 del mismo mes, con una parada en el río Tapia, en las vecindades de la ciudad de Panamá. Luego continuó viaje y llegó a isla Santa Cruz, en las Galápagos, el 31 de marzo. Tras explorar las vecindades de Academy Bay (Bahía Academia, en donde en la actualidad se ubica la localidad de

Puerto Ayora) y la boscosa parte alta de la ínsula, el navío la circunnavegó por el este (10 de abril) para dirigirse a las islas Seymour y a Daphne Major, en donde los científicos reconocieron la fauna del cráter que caracteriza a esta última isla. El 11 de abril el barco regresó a Academy Bay navegando por el oeste de Santa Cruz, avistando las islas Pinzón, Rábida y Santiago. Desde ese punto, la expedición puso rumbo a isla Floreana (12 de abril), en donde tomó una imagen de una casilla de correos puesta en Black Beach por los Ritter, con quienes los tripulantes almorzaron, y desde allí retornó a Academy Bay (13 de abril). El *Nourmahal* volvió a visitar las islas Seymour (14 de abril) y luego se dirigió a isla Genovesa (15 de abril).

Desde ese punto, la expedición abandonó las aguas galapagueñas y se dirigió hacia el norte (16 de abril). Pasó por la Isla del Coco (Costa Rica) entre el 17 el 20 de abril, y por el Archipiélago de las Perlas (Isla Señora, Isla Pedro González, Panamá) entre el 21 y el 22, para acto seguido arribar a Balboa, Panamá. Desde ese punto visitaron Frijoles por tierra (23 de abril) y desde allí se dirigieron a la estación científica de Isla Barro Colorado. Ese mismo día abordaron el *Nourmahal*, que iba cruzando el Canal, y salieron al Mar Caribe. Rodeando la isla de Cuba por el oeste, se detuvieron en varios cayos de Dry Tortugas (27 de abril), al sur de Florida. El navío atracó en Miami el 28 de abril, y allí el relato gráfico finaliza. Sin embargo, el viaje continuó hasta el día 2 de mayo, cuando el *Nourmahal* finalmente echó anclas en la ciudad de Nueva York.

Chapin escribió su diario desde una clara posición de naturalista académico. Si bien se extendió en varias anécdotas personales (la pesca de un marlín, un accidente en medio de una tormenta...), se enfocó en la descripción de la naturaleza a su alrededor, especialmente en la de la fauna ornitológica. Así, su relato está desprovisto de menciones extensas a la presencia humana en los territorios visitados, especialmente en las Galápagos. Sin embargo, pueden recuperarse pequeños detalles que permiten descubrir las actividades de los colonos en isla Santa Cruz (noruegos cazando en isla Barrington, cultivos en la actual zona de Bellavista, tortugas atadas en los caminos, la vieja enlatadora de pescado de Academy Bay, casas habitadas) e incluso la temprana presencia de especies invasivas (cabras, cerdos, burros...).

Los personajes

Los miembros reconocidos de la travesía a bordo del Nourmahal fueron Vincent Astor, Eugene Pool, C. Swydan Cutting, Robert Huntington, Kermit Roosevelt, Clarence Leonard Hay, E. R. Sanborn, C. H. Townsend, Wilfrid S. Bronson, Henry K. Svenson y James Paul Chapin.

Sobre Vincent Astor, el propietario del barco, podría escribirse todo un libro. Nacido en 1891 en Nueva York, perdió a su padre en el hundimiento del *Titanic* y, desde ese momento, convertido en un rico heredero, abandonó sus estudios en Harvard y se dedicó

a los negocios y a la filantropía. Falleció en 1959, dejando toda su fortuna a una fundación.

Sobre Eugene Pool, C. Swydan Cutting y Robert Huntington no se ha encontrado mayor información; probablemente se tratase de amigos personales de Astor. Kermit Roosevelt, miembro de la famosa estirpe de políticos, fue empresario y explorador, participó en un gran número de expediciones, y entre 1937 y 1939 fue el vicepresidente de la Sociedad Zoológica de nueva York. Por su parte, Clarence Leonard Hay trabajó en el Museo Americano de Historia Natural como curador en temas botánicos, y Elwin Roswell Sanborn fue el primer fotógrafo oficial del Zoológico de Nueva York, y probablemente el autor de la mayor parte de las fotografías del álbum. Sanborn trabajó con Charles Haskins Townsend, un célebre zoólogo y naturalista estadounidense, que en la época de la expedición del *Nourmahal* era el director del Acuario de Nueva York, y que viajó a Galápagos en varias ocasiones.

Wilfrid Swancourt Bronson fue un escritor y artista de historia natural, y al momento del viaje trabajaba para el Jardín Botánico de Brooklyn. Finalmente, Henry K. Svenson fue un botánico estadounidense nacido en Suecia que trabajaba, también, en el Jardín Botánico, y que produjo un artículo sobre la flora de Galápagos tras la expedición; además, continuó investigando las relaciones entre la flora de las islas y las de Sudamérica.

El texto

Aún cuando está mecanografiado, la transcripción del documento original presentó una serie de interesantes desafíos.

Cuando determinadas palabras no se entendieron claramente, se ha insertado un signo de interrogación ([?]) entre corchetes. También se agregaron entre corchetes algunos comentarios tardíos del autor (agregando detalles o aclarando algún pasaje oscuro), y algunos símbolos, como los que tradicionalmente se usan para "masculino" y "femenino".

Las temperaturas se mantuvieron en grados Fahrenheit y se respetaron los formatos y estructuras del autor, aunque a veces son irregulares. Se mantuvieron los nombres científicos originales y, cuando fue necesario, se proporcionaron varias notas a pie de página para corregir o agregar contexto. Los errores tipográficos menores se corrigieron de inmediato. Las onomatopeyas (particularmente las de los cantos de las aves) se conservaron en inglés, lo mismo que los nombres de las diferentes islas del archipiélago de las Galápagos.

Hay algunas referencias a las fotografías tomadas durante la expedición; la mayoría de ellas se pueden encontrar en la otra parte de este trabajo, que se centra en el álbum de imágenes del viaje.

Los tiempos y distancias se mantuvieron y corrigieron siempre que fue posible. Son importantes porque brindan información valiosa sobre las dificultades para viajar, especialmente por un terreno accidentado como las Galápagos, y porque Chapin en ocasiones señala distancias en base a "tiempos de caminata desde la costa".

La traducción al castellano representó un reto, dado el formato telegráfico usado por el autor, y la enorme cantidad de nombres comunes y científicos. Para estos últimos se empleó, como fuente, el Datazone de la Fundación Charles Darwin y la Wikipedia.

Caminos hacia el futuro

La recuperación, digitalización y presentación de este texto y sus documentos asociados representan sólo un primer paso en el análisis de los elementos producidos durante la expedición del *Nourmahal*.

Es necesario emprender la búsqueda, recopilación y comparación de otros textos (diarios, notas, informes) escritos durante el mismo viaje, y realizar estudios sobre los cambios paisajísticos en los territorios visitados, los primeros reportes de la presencia de especies en lugares específicos, e incluso la actividad humana, particularmente en las Islas Galápagos.

Esperamos que este primer paso anime a otros a seguir este camino.

Bibliografía

Svenson, Henry K. (1935). Plants of the Astor Expedition, 1930 (Galapagos and Cocos Islands). American Journal of Botany, 22(2), pp. 208-277.

JOURNAL GALAPAGOS

[late Dr. James P. Chapin
American Museum of Natural History, N.Y.]

Galapagos 1930
Cocos
Pearl Is.

On yacht *Nourmahal* [of Vincent Astor] to Galapagos Is.

EL DIARIO

Viernes, 21 de marzo, 1930

Uno de los días más ocupados de mi vida. Compré zapatos de lona y visité el banco de camino al Museo[1], luego respondí algunas cartas, empaqué algunas cosas en baúles, pero cómo entraron fue un misterio. DeSola[2] llamó y hablamos sobre Galápagos. A primera hora de la tarde comencé a cortar siluetas para el grupo Kidong, con la ayuda de Bert Butler. Interrupciones constantes. El doctor Sanford[3] se acercó un momento. Luego, justo antes de las 4 [p.m.], llegó el Dr. Fred T. Murphy. Entregué el equipaje en el Hotel Pennsylvania, volví al Museo y me despedí de Noble y Gregory.

Después de cenar visité a R. H. Pentz, [mi dentista] y luego escribí cartas hasta la 1:30 a.m.

---

[1] El Museo Americano de Historia Natural (AMNH), en Nueva York.

[2] Probablemente C. R. DeSola, colega de Chapin en el AMNH y autor de varios artículos sobre la biodiversidad de Galápagos.

[3] Probablemente Leonard Cutler Sanford, ornitólogo estadounidense y administrador del AMNH.

Sábado, 22 de marzo, 1930

Salimos de Nueva York en un coche especial del "Miamian"[4] a las 9:40 a.m. Elizabeth y Elliott [Chapin], con Elliott Jr.[5], me llevaron al ferry, porque iba cargado con una escopeta, una DeVry[6] [cámara], y una maleta. Se despacharon 7 baúles y cajas, y 4 más se enviaron por adelantado en barco hasta Miami.

Ocupamos un vagón completo: Vincent Astor, el Dr. [Eugene] Pool, Huntington, Kermit Roosevelt, C. Swydan Cutting, Clarence Hay, el Dr. C. H. Townsend, E. R. Sanborn, Bronson, el Dr. Svenson, Valet del Sr. Astor y J. P. C.

Había poco que ver desde el tren, así que conversamos. Will Beebe[7], la Prohibición, los chupasavias que dañan los árboles en New Hampshire, el clima y la vegetación de las Galápagos y el

---

[4] Un servicio estacional de trenes de larga distancia en la Línea de la Costa Atlántica, que atiende especialmente al mercado vacacional entre el noreste de Estados Unidos y el Sur.

[5] Probablemente hermanos y sobrino.

[6] Apodada "la lonchera", era una cámara de filmación portátil inventada por el alemán Herman A. DeVry en 1912.

[7] William Beebe, naturalista estadounidense que viajó a Galápagos a bordo del *Noma* y del *Arcturus*, y que publicó una serie de obras basadas en ambas expediciones, entre ellas el famoso *Galapagos: World's End*.

futuro del Partido Republicano, esos fueron sólo algunos de los temas.

Domingo, 23 de marzo, 1930

Me desperté cuando el tren estaba parado en Jacksonville[8]. Al menos aquí es donde me levanté, porque después de aproximadamente una semana de acostarme después de la 1 a.m. quería hacer pereza.

Poco después de Jacksonville vimos un pelícano pardo joven, algunas gaviotas (incluida una Bonaparte[9]). Terreno extremadamente llano todo el día, de tipo pinar yermo, palmitos y muchas palmeras de abanico más grandes. Son comunes los ruiseñores y los cuervos. Un alcaudón americano, 2 charas de Florida, otro pelícano joven en Stuart, más gaviotas bonapartes, águilas pescadoras (2 nidos), gallinazos de cabeza roja, 2 buitres negros americanos, garcetas grandes, garcetas azules y garzas morenas, 2 cormoranes (¿orejudo o de Florida?)[10]

---

[8] Una ciudad en el norte de Florida, Estados Unidos.

[9] La gaviota de Bonaparte (*Chroicocephalus philadelphia*) (*Wikipedia*).

[10] El alcaudón americano (*Lanius ludovicianus*), la chara de Florida (*Aphelocoma coerulescens*), el águila pescadora (*Pandion haliaetus*), el gallinazo de cabeza roja (*Cathartes aura*), el buitre negro americano (*Coragyps atratus*), probablemente una garceta grande (*Ardea alba*), la

Llegando a Miami, 6 p.m., nos llevaron en auto al muelle municipal, y a las 6:50 [p.m.] zarpamos. Vi a R. Deckert en Miami. El mar tranquilo y el *Nourmahal* más que magnífico.

Por la noche, muchos puntos de breve fosforescencia cerca del barco, algunos destellos más grandes, más profundos, cerca de las hélices.

Lunes, 24 de marzo, 1930

El tonelaje (o desplazamiento) del *Nourmahal* varía de 2.700 a 3.200 toneladas. Lleva 72.000 galones de agua. Posición al mediodía 23°07'N, 79°0'W. Despejado todo el día, bastante cálido, con brisa fresca, algunas nubes en el cielo especialmente por la tarde. Vi una fragata (*Fregata m. rothschildi*[11]) por la mañana, también una pequeña bandada de charranes (¿*S. fuliginosa*?[12]). Durante la tarde, cuatro fragatas más, dos bandadas en la distancia de lo que podrían haber sido sesenta charranes, y una pardela

---

garceta azul (*Egretta caerulea*), la garza morena (*Ardea herodias*) y el cormorán orejudo (*Nannopterum auritum*) (*Wikipedia*).

[11] La fragata real (*Fregata magnificens rothschildi*) aunque el nombre científico correcto hoy en día es simplemente *Fregata magnificens* (Datazone).

[12] El charrán sombrío (Onychoprion fuscatus, prev. *Sterna fuliginosa)* (*Wikipedia*).

blanca y negra (*P. puffinus*[13]). Un buen número de peces voladores durante todo el día, a veces en grupos de 40 a 50. Parecían todos iguales, de tamaño moderado, tal vez de 6 a 8 pulgadas, plateados con el dorso oscuro, aletas pálidas y translúcidas, aletas pélvicas bastante bien desarrolladas. No se ven pequeños peces voladores debajo de la proa. Son frecuentes los pequeños parches de algas. Por la noche, destellos moderados de fosforescencia en el agua agitada cerca del barco.

Martes, 25 de marzo, 1930

Posición al mediodía, 20°0'N, 74°10'W. Carrera del día, 340 millas. Velocidad, 14-17 nudos. Despejado todo el día, mar bastante tranquilo hasta las 5 p.m., luego el viento aumentó del S o SE. Algo de mareo hacia la hora de cenar.

Hacia el mediodía, un piquero blanco con puntas de alas negras, pero toda la cola me pareció blanca y los pies parecían rojos. Debió ser *Sula p. piscatrix*[14], de los cuales vi uno con plumaje intermedio (lomo entero y cola blanca) al final de la tarde. Otros 8 piqueros que volaban hacia el S en una larga fila parecían ser *piscatrix* inmaduros.

---

[13] La pardela pichoneta (*Puffinus puffinus)* (*Wikipedia*).

[14] El piquero de patas rojas (*Sula piscatrix piscatrix*), aunque hoy en día el nombre científico correcto es *Sula sula (websteri)* (*Wikipedia*, Datazone).

Alrededor de las 5 p.m. nos pasó un adulto de *Sula leucogastra*[15] que se dirigía hacia el sur. Media hora antes vi lo que parecía ser un rabijunco[16], primero volando y luego posándose en el agua. Demasiado lejos para reconocer la especie.

Miércoles, 26 de marzo, 1930

Posición al mediodía 14°69'N, 76°40'W. Carrera del día, 336 millas. Tiempo despejado, el barco se balancea un poco, una brisa agradable.

Pocas aves: un piquero joven de algún tipo, mayormente de color marrón apagado; y de 4 a 5 p.m. un pequeño grupo de salteadores pomarinos[17] voló alrededor del barco o siguió nuestra estela. Conté cuatro, Bronson[18] dijo que vio seis. Al menos uno estaba en pleno plumaje adulto, con rectrices medianas más largas, torcidas verticalmente. Uno o dos más tenían un color similar pero carecían de rectrices alargadas, mientras que uno era más marrón abajo y mostraba manchas blancas irregulares en la parte superior de las

---

[15] El piquero pardo (*Sula leucogaster)* (*Wikipedia*).

[16] Especie de la familia Phaethontidae (*Wikipedia*).

[17] El salteador pomarino (*Stercorarius pomarinus*) (*Wikipedia*).

[18] Wilfrid Swancourt Bronson, escritor y artista de historia natural, que trabajaba en ese momento para el Jardín Botánico de Brooklyn (*Wikipedia*).

alas — especialmente cerca de las bases de las primarias y en las coberteras exteriores de las alas.

Por la noche, los habituales destellos de *Noctiluca*[19] (?) a lo largo de los costados del barco y, a continuación, destellos mucho más grandes de otras criaturas.

Jueves, 27 de marzo, 1930

10°05'N, 79°40'O. Carrera del día, 343 millas. Tiempo un poco nublado por la mañana, más tarde despejado. Durante la mañana vimos lo que parecían ser 3 especies de peces voladores: (1) unos plateados comunes con aletas blanquecinas, de un tamaño de 6-8 pulgadas. (2) muy pequeños, de color similar, creo que también con grandes aletas pélvicas. Parecen medir aproximadamente 3 pulgadas de largo. Una vez se formó un cardumen de unos 50. (3) una especie grande, quizás 9-10 pulgadas, de color oscuro en el dorso y aletas pectorales de color marrón rojizo oscuro con margen posterior blanco. Sólo 2 vistos hoy.

Hacia el mediodía, un *Sula dactylatra*[20] con plumaje adulto (secundarias y alas negras), pronto se le unió otro, y luego un tercero. Los tres dieron vueltas alrededor del barco y se lanzaron

[19] *Noctiluca scintillans*, una especie marina de dinoflagelado conocida por su capacidad de bioluminiscencia (*Wikipedia*).

[20] El piquero enmascarado o de Nazca (*Sula dactylatra*) (Datazone).

muchas veces en busca de peces. Un salteador pomarino a primera hora de la tarde.

Llegada a Colón[21] alrededor de las 3 p.m., entrada al Canal[22] hacia las 4 y llegada a Balboa[23] a las 10:30 p.m.

Unos cuantos charranes grandes (¿reales?)[24] en Colón.

Cayó la noche sobre Gamboa, atravesamos el Corte Gaillard[25] después del anochecer.

Viernes, 28 de marzo, 1930

Balboa-Panamá-Río Tapia. Después de ver a J. F. Patterson (Oficina Hidrográfica) y a Humphreys (Intendencia) fuimos a Panamá y visitamos a Wm. Patterson y A. La Guardia. Luego

---

[21] Colón, ciudad y puerto marítimo de Panamá, junto al Mar Caribe, cerca de la entrada atlántica del Canal de Panamá (*Wikipedia*).

[22] El Canal de Panamá.

[23] Balboa es un distrito de la Ciudad de Panamá, ubicado en la entrada del Pacífico al Canal de Panamá (*Wikipedia*).

[24] El charrán real (*Thalasseus maximus*) (*Wikipedia*).

[25] El Corte Gaillard, hoy conocido como Corte Culebra, es un valle artificial que atraviesa la división continental en Panamá (*Wikipedia*).

alquilamos un automóvil y condujimos con el Dr. Svenson[26] hasta la casa de La Guardia en el río Tapia[27]. Ha habido una construcción considerable en el lado este de la ciudad de Panamá, y ahora, en la estación seca, la vegetación es menos atractiva que durante la temporada de lluvias.

En Tapia la casa y la granja lechera son las mismas que en 1923, pero todos los bosques entre la casa y el río han sido talados. Ahora crecen pastos altos donde nuestros monos nocturnos tenían su hogar. Hay muchos basiliscos y lagartos a lo largo del río. Agua baja, sin corriente, muchos pececillos. Aquí vi una reinita de Pensilvania, 2 tiranos (*T. tyrannus*) y disparé a 1 reinita plañidera[28]. Un montón de grandes lagartos teiidos[29] en la hierba al borde de los árboles que bordean el río.

Regresamos a Panamá y llevamos a W. Patterson al barco. Luego regresamos a visitar Panamá.

---

[26] Henry K. Svenson, botánico estadounidense nacido en Suecia que trabajó en el Jardín Botánico de Brooklyn.

[27] Río Tapia, un pequeño río en la parte este de la Ciudad de Panamá.

[28] La reinita de Pensilvania (*Setophaga pensylvanica*), el tirano oriental (*Tyrannus tyrannus*) y la reinita plañidera (*Geothlypis philadelphia*) (*Wikipedia*).

[29] Miembros de la familia Teiidae, originarios de América (*Wikipedia*).

Zarpamos de Balboa a las 5:35 p.m. Muchos pelícanos y fragatas en la bahía.

Sábado, 29 de marzo, 1930

Posición al mediodía, 5°41'N, 82°13'W. Carrera del día, 261 millas. Tiempo despejado, mar inusualmente tranquilo. Los peces voladores fueron bastante comunes, la mayoría parecían de buen tamaño con aletas pectorales oscuras, uno pequeño parecía tener aletas abigarradas.

Sula dactylatra es el ave más común; varios fueron vistos posados sobre troncos flotantes, 2 volando sobre un banco de marsopas. A las 5 p.m. había un árbol entero flotando, y sobre él se posaban 10 piqueros, algunos blancos, otros marrones (¿*dactylatra* inmaduro?) Se vieron 6 u 8 paíños, negruzcos con mucho marrón en las coberteras alares, aparentemente nada de blanco en el lomo, probablemente *Oceanoderma melania*[30]. 2 paíños, probablemente boreales[31], siguieron nuestra estela durante mucho tiempo. Todos eran aproximadamente del tamaño del paíño boreal, o un poco más grandes en todo caso, y tenían el mismo vuelo errático.

[30] El paíño negro (*Hydrobates melania,* prev. *Oceanoderma melania*) (*Wikipedia*).

[31] El paíño boreal (*Hydrobates leucorhous,* prev. *Oceanodroma leucorhoa*) (*Wikipedia*).

Un charrán visto posado en un tronco parecía gris, con la coronilla más oscura, la garganta y los lados del cuello muy blancos.

Varios bancos de marsopas, de 6 a 8 en su mayoría, pero uno de 50-60, a las 3 p.m. Eran de color oscuro liso, con hocicos afilados (ver foto del banco).

El agua hoy no es de un azul tan profundo como en el Caribe. Menos fosforescencia que ayer en la estela del barco.

Domingo, 30 de marzo, 1930

Posición al mediodía, 2°17'N, 86°35'W. Carrera del día, 336 millas, velocidad 14 nudos. Parcialmente nublado, con lluvia alrededor de la 1:30 p.m. Pocas aves avistadas, una bandada de 25-30 piqueros, por la tarde, revoloteaba sobre algunas marsopas, la mayoría de estos piqueros eran de color marrón (¿inmaduros?), pero algunos eran blancos con plumas negras en las alas — sin duda *dactylatra*. Más tarde, un piquero joven, de color marrón apagado, dio vueltas alrededor del barco.

A última hora de la tarde vi una pardela, blanca abajo, oscura arriba; y un paíño pequeño, muy negruzco salvo en la rabadilla, en la que había una mancha blanquecina no muy llamativa. Su vuelo

muy errático, bamboleándose de un lado a otro. Probablemente *Oceanodroma tethys*, pero posiblemente *O. castro*[32].

Todos los peces voladores vistos hoy parecían tener aletas pectorales oscuras, de color marrón oscuro con quizás un tinte rojizo. Las aletas pélvicas también se veían en vuelo y eran de color pálido.

Relativamente poca fosforescencia en el agua esta noche. Un oleaje bastante fuerte procedente del SE.

Lunes, 31 de marzo, 1930

Avistamos la isla Chatham y Kicker Rock[33] temprano esta mañana, luego la isla Indefatigable[34]. Pasamos entre Barrington[35] e Indefatigable. Muchas pardelas pequeñas y algunos *Sula dactylatra*. 2 lobos marinos[36] saltando como marsopas.

---

[32] El género *Oceanodroma* está actualmente en desuso. Las especies mencionadas son el paíño de las Galápagos (*Hydrobates tethys*) y el paíño de Madeira (*Hydrobates castro*) (*Wikipedia*).

[33] Conocida como San Cristóbal y León Dormido en español.

[34] Conocida como Santa Cruz en español.

[35] Conocida como Santa Fe en español.

[36] El lobo marino de Galápagos (*Zalophus wollebaeki*) (Datazone).

Indefatigable tenía algunas nubes encima, pero casi todas las cumbres eran visibles. En lugar de verse seca y marrón, mostraba un color verde brillante, especialmente cerca de la costa, donde los cactus arborescentes nos llamaron la atención a medida que nos acercábamos. La lava negra a lo largo de la costa variaba con pequeñas manchas de arena amarilla. Pasamos una pequeña isla[37] y anclamos en Academy Bay — bastante lejos de la costa.

Desembarcamos a la 1:30 p.m. y encontramos una antigua fábrica de conservas de pescado[38] desierta. Una casa parecía ocupada, otra vacía. Estiércol viejo de caballo, un sendero conduce hacia el norte, así que Kermit Roosevelt y Swydam Cutting[39] lo recorrieron durante aproximadamente 3 millas. No hay señales de habitantes. Los mosquitos empeoraron al caer la noche. Atrapamos algunos zapateros en el muelle.

---

[37] Probablemente el islote Caamaño.

[38] Parte de los edificios construidos por los colonos noruegos que llegaron a Academy Bay a bordo del *Ulva* en 1926. Fueron abandonados en 1927.

[39] Kermit Roosevelt, miembro de la famosa estirpe de políticos, fue empresario y explorador, participó en un gran número de expediciones y entre 1937 y 1939 fue vicepresidente de la Sociedad Zoológica de Nueva York. C. Swydan Cutting era probablemente un amigo personal de Astor.

Martes, 1 de abril, 1930

La pasado noche, muy incómoda. Sólo 3 mosquiteros. Roosevelt durmió arriba en la fábrica de conservas. Cutting, Hay, Svenson, Townsend[40] y yo en una casa vacía. Hay la llamó "Cozy Cot" ["Cuna acogedora"]. Townsend colgó una hamaca en el porche, el resto hizo camas en el suelo hasta que encontré un ciempiés de 6 pulgadas[41] justo donde estaba a punto de extender una manta. Se colgaron entonces las hamacas, de formas muy extrañas. Dormimos poco por el calor y los mosquitos.

Colocamos trampas cerca de las casas y atrapamos 2 ratas[42]. Se parecen un poco a las ratas grises, pero probablemente no lo sean. La larga búsqueda de geckos con linternas fue infructuosa.

Decidimos que Roosevelt, Cutting y yo iríamos por el sendero hacia el norte, preparados para pasar la noche y buscar una granja

---

[40] Clarence Leonard Hay trabajó en el Museo Americano de Historia Natural como curador de temas botánicos. Charles Haskins Townsend, célebre zoólogo y naturalista estadounidense, en el momento del viaje era director del Acuario de Nueva York, y viajó a Galápagos en varias ocasiones.

[41] El ciempiés de Galápagos (*Scolopendra galapagoensis*) puede alcanzar tamaños enormes (Datazone).

[42] Probablemente la rata de Galápagos (*Aegialomys galapagoensis*) (Datazone).

en el interior. Los demás deseaban acompañarnos durante parte del camino y regresar a la bahía para pasar la noche. Svenson y Hay se turnaron para llevar una gran cantimplora de agua, que debimos dejar en el camino. Todos llevamos también nuestras pequeñas cantimploras.

Salimos de Academy Bay a las 9:45 a.m., a las 12:50 p.m. estábamos a 600 pies de altura. Aquí Townsend, Hay y Svenson dieron media vuelta. Hacia la 1:35 [p.m.] llegamos a una plantación de plátanos, caña de azúcar, orejas de elefante y calabazas. Encontramos a un ecuatoriano (Elías Sánchez[43]) que nos llevó hasta su casa (780 pies por aneroide). Habíamos dejado nuestras mochilas cerca de la gran cantimplora en la carretera, por lo que Roosevelt, Cutting y Sánchez regresaron a buscarlas. Los calambres en las piernas me lo impidieron. Entonces encontré pequeñas gallinetas (*Creciscus*[44]) y abatí 2.

Pasamos la noche en la casa donde vive Sánchez: los mosquitos (marrones, bastante grandes) afuera, no adentro.

---

[43] Elías Sánchez fue uno de los primeros colonos ecuatorianos en habitar las tierras altas de Santa Cruz, entre 1917 y 1934.

[44] El género *Creciscus* no está presente en las islas. Quizás una polluela de Galápagos (*Laterallus spilonotus*) (Datazone).

[Los dos párrafos siguientes repiten la narrativa anterior y fueron tachados]

30 de marzo, 1930. Posición al mediodía 2°17'N, 86°35'W.

31 de marzo. Echamos anclas en Academy Bay alrededor de la 1:30 p.m. Deambulamos por una enlatadora de pescado desierta por la tarde. Noche terrible — mosquitos, ciempiés, hamacas columpiándose. Atrapamos zapateros en el muelle.

[Los siguientes diez párrafos repiten la narración anterior, pero dado que brindan más detalles, no fueron tachados]

1 de abril. Todos levantados temprano para desayunar. Salimos a las 9:45 a.m. A las 10:25 [a.m.] comenzamos la subida a un acantilado[45], altitud en la cima 200 pies por aneroide. Vista de la playa.

11:05 [a.m.] A 300 pies se encontró una muda de serpiente.

1 de abril, 1930. 11:20 a.m. Altitud 390 pies. Nos sentamos y descansamos media hora. Numerosos pájaros se reunieron a nuestro alrededor.

[45] Ese acantilado es uno de los principales hitos de la actual Puerto Ayora.

12:15 [p.m.] 490 pies, paquetes dejados. Muchos *Certhidea*[46] y otras aves.

12:50 [p.m.] 600 pies. Townsend, Hay y Svenson regresaron.

1:00 [p.m.] 670 pies.

13:25 [p.m.] A 700 ft, vista del monte más adelante, quizás estuviésemos a mitad de camino. Pronto llegamos a un antiguo terreno con matorral, luego a una plantación de plátanos, calabazas, caña de azúcar, a las 2 p.m. encontramos a un hombre escondido detrás de un tronco de plátano y Kermit lo tranquilizó en español. Es peón (Elías Sánchez) de unos noruegos, y nos condujo hasta una casita a 230 metros de altitud, donde llegamos a las 2 p.m.

Después de hablar un poco con el hombre, regresamos con él para recoger nuestras mochilas. Me dieron calambres en ambos muslos y tuve que dejarlo, así que me senté junto al sendero, en la vegetación baja y enredada de un viejo claro.

---

[46] Un género de pinzones de Darwin con dos especies (*fusca* y *olivacea*) y varias subespecies en Galápagos (Datazone).

Los cucuves[47] se acercaron a una yarda para investigarme, y mientras estaba sentado allí noté algo gris en el camino debajo de una maraña baja de enredaderas a unos 5 pies de distancia.

Al principio pensé que era una rata, pero cuando dio unos pasos en mi dirección vi que era una pequeña gallineta (*Creciscus*) con cabeza y cuello grises, ojos rojos, dorso y alas marrones, con algunos puntos claros muy pequeños en las coberteras del ala. Me vio y en lugar de seguir por el camino se internó entre la vegetación. Entonces me lancé bruscamente y traté de caer sobre ella. Pero mis calambres regresaron inmediatamente y me quedé allí retorciéndose de dolor. El pájaro, por supuesto, escapó. Aunque me quedé allí sentado un rato más, la gallineta no volvió.

[La narración continúa]

Después de escribir esto, comencé a escuchar una especie de cacareo ("kikikikaaah") de tono un poco más alto que la nota de llamada del cucuve, y que se desvanecía de manera diferente al final. Parecía venir de debajo del matorral, y luego el pájaro se adentró en el estrecho sendero. Pude ver que era una gallineta del mismo tipo.

---

[47] El cucuve de Galápagos (*Mimus parvulus*) (Datazone).

Ahora otro cacareaba cerca de donde yo había estado sentado, así que lo seguí y vi una segunda gallineta trepando por los tallos horizontales enmarañados un poco por encima del suelo. Nuevamente intenté caer sobre ella sin éxito. Así que volví a la casa a buscar mi escopeta y, al regresar, oí un cacareo debajo de un matorral, a pocos metros del camino. Al entrar, finalmente vi al pájaro en el suelo y le disparé. Cinco minutos más tarde, el otro cacareó a unos 12 metros de distancia, pero no lo pude ver.

Volviendo a la casa, escuché a otro debajo de un matorral, me arrastré y le disparé a un pájaro inmaduro (iris naranja opaco). Luego surgió otro cacareo desde el mismo lugar, así que me arrastré y le disparé a un adulto casi en el mismo sitio. Mientras tanto, dos cucuves saltaban en el suelo y en los arbustos cercanos (a 2-3 yardas) y no mostraron preocupación, ni siquiera ante el disparo del arma.

Pasamos la noche en la casa. Muchos mosquitos afuera, puertas y ventanas con mosquiteros, pero muchas grietas en las paredes, pero no entraron mosquitos.

No se oyó ningún búho ni ningún chotacabras.

[El formato de las fechas cambia de aquí en adelante]

2 de abril

En Fortuna, el aneroide de las 7 a.m. mostró 795 pies. Los noruegos pescando bacalao en la isla Bariito (Barrington), del lado de Indefatigable, en un velero.

El nombre del hombre que estaba en Fortuna cuando llegamos es Elías Sánchez. Comenzamos a bajar a las 8:20 a.m. Escuché 2 o 3 gallinetas debajo de los arbustos. A las 9:12 [a.m.] llegamos al lugar donde dejamos una gran cantimplora (y donde ayer dejamos las mochilas). La cantimplora había perdido agua considerablemente. Altitud aquí 470 pies. Nos fuimos nuevamente a las 9:24 [a.m.]

9:45 [a.m.] Vimos el primer cactus con hojas ovaladas (*Opuntia*[48]) a una altitud de 350 pies. Pronto atrapamos una culebra[49].

10:25 [a.m.], llegamos a la cima del acantilado, desde donde pudimos ver las casas en la orilla. Alt. 175 pies.

---

[48] El género *Opuntia* cuenta con 11 especies y varias subespecies en las islas (Datazone).

[49] Cualquiera de las dos especies locales pertenecientes al género *Pseudalsophis* (Datazone).

2 de abril *[repetido]*

Nos sentamos unos minutos, entonces Kermit atrapó una serpiente en el camino rocoso que bajaba por el acantilado. Continuamos hasta arribar a Academy Bay, donde llegamos alrededor de las 11:20 a.m. Aneroide entonces marcó 100 pies. A las 5:40 p.m. marcaba 200 pies en el segundo piso de la casa, donde se tomó la lectura de 100 pies a las 11:20 [a.m.] El sitio está apenas a 30 pies sobre el nivel del mar, donde puse el aneroide el 1 de abril.

3 de abril

Academy Bay, o como la llamó Clarence Hay, Hangman's Rest ["El descanso del verdugo"]. Hay un pilar[50] en el pequeño embarcadero que extrañamente parece una horca. Los mosquitos anoche, innumerables. Nublado al amanecer, pronto despejando. Salimos a cazar pájaros a las 9:15 a.m. El *Nourmahal* nos llevó a la isla Barrington hacia el mediodía, donde encontramos a K. Edwardsen Stampa y a Gordon Wold[51] y los trajimos a Academy Bay.

Astor, Huntington, Pool, Roosevelt, Cutting y Hay fueron a la zona de las tortugas. Les tomó todo el día llegar y regresar, pero

[50] Un tronco de *matazarno* erigido allí por los colonos noruegos en 1926 y que permaneció al final del muelle durante muchos años.

[51] Ambos eran colonos que vivían en el área de Academy Bay.

solo son 3 hrs. de caminata constante en cada sentido. Está a 500 pies y hay pantanos con agua dulce sucia. Claros abiertos cubiertos de hierba, sin cactus. Hablaron de 1 tortuga de unas 300 libras, además de muchos esqueletos.

Townsend y Sanborn llegaron hasta el primer acantilado y fotografiaron y cazaron aves. Recogí unos 6 pájaros cerca de las casas.

4 de abril

Cenamos y dormimos en *Nourmahal*. Algunos mosquitos, aunque nos encontramos a 1 milla de la costa.

5 de abril

Salimos de las casas a las 12:20 p.m. Puse el aneroide en 0 cuando salimos, anteriormente estaba marcando unos 100 pies.

A las 12:50 [p.m.] llegamos al primer acantilado, que tiene unos 50 pies de altura. Aneroide, 160 pies en la cima.

12:55 [p.m.] nos detuvimos para descansar, aneroide 200 pies.

1:05 [p.m.] arrancamos de nuevo.

1:30 [p.m.] llegamos al punto donde el sendero hacia la zona de las tortugas se bifurca hacia la izquierda. Aneroide 310 pies. Descansamos hasta las 2 p.m.

5 de abril (cont.) Encontramos que nuestra cantimplora grande, que había sido abandonada en el camino, tenía pérdidas y estaba medio vacía. Kermit se cortó la muñeca con machete. Después de varios descansos más —porque íbamos muy cargados— llegamos a Fortuna, y Svenson y Cutting vieron una rata en una plantación de plátanos. Era de color pardusco, de constitución rechoncha y cola corta.

Aneroide en casa ocupada en Fortuna, a las 5 p.m. marcaba 750 pies.

Nos propusimos abrir un sendero hacia la casa desocupada, a unas 700 yardas de distancia, hacia el este. Wold dio un rodeo y tardó más de una hora en llegar a la casa. Matorral terriblemente denso, quizás de 3-4 años. Kermit recibió un corte en la parte posterior de la pierna durante las operaciones. Vi una rata en un matorral, pero pareció escapar por un agujero en el suelo.

Después de cenar en casa de Wold, Cutting y yo fuimos a dormir a la casa desocupada. Mientras nos desvestíamos, alrededor de las 10 p.m. escuchamos una curiosa nota "shreeee", y de vez en cuando una especie de "huh-uh" bajo, que me recordó a una lechuza. Así

que levanté la trampilla del ático y encontré varias egagrópilas y un par de cráneos de ratón. Esto pareció confirmar la teoría de la lechuza[52]. Hay una larga abertura entre el techo galvanizado y la pared de madera, tanto en la parte delantera como trasera de la casa. Pero buscando afuera con la linterna no pude ver a la lechuza. Debe ser tímida ante la luz.

[La tarde del 1 de abril me pareció oír sólo una vez algo que no se parecía al chillido de una lechuza, cerca de la casa de Wold y Stampa en Fortuna. Esta noche, Svenson me dijo que una vez escuchó una llamada similar. ¿Puede haber un *Otus* aquí?] ¡No!

Aneroide en casa desocupada (de Horneman[53]) 11 p.m. 800 pies.

6 de abril

Se necesitan unos 20 minutos para caminar de una casa a otra. Fuimos a desayunar, cacé algunos pinzones y pasé la mayor parte del día desollándolos. Roosevelt, Cutting, Hay y Wold pasaron todo el día abriendo camino hacia la montaña. El tamaño del área cubierta por el matorral es muy grande. Wold dice que aquí hubo

---

[52] Probablemente una lechuza de campo (*Asio flammeus*) (Datazone).

[53] Horneman fue otro colono en Santa Cruz. Muchos de ellos, como se ve en el texto, tenían casas tanto en la costa como en la parte alta (la zona agrícola).

una colonia penal hace años[54]. El camino cerca de Academy Bay parece confirmarlo. La vegetación parece demasiado espesa para datar únicamente de la ocupación noruega. Creo que es peor que cualquiera que haya visto en África.

Vi 3 o 4 gallinetas hoy, escuché varias más pero solo abatí 1.

Intenté escuchar a la lechuza en la casa de Wold, no oí ninguna. Regresamos a nuestra casa alrededor de las 8 p.m. y pronto escuchamos canto de lechuza cerca de ella. "Shreeee" es una buena imitación. Se varía con un brusco "eh" repetido unas 4 veces. Finalmente vi esta lechuza sentada en un gran árbol a unas 20 yardas de la casa y le disparé. Creo que solo había una, ninguna ululó después.

Los gavilanes[55] son nuestro continuo entretenimiento. A veces 8 o más en el mismo árbol. Se les atrapa fácilmente con una soga, y si se les empuja un palo contra el pecho, a menudo se posan en él en lugar de volar, y pueden ser bajados casi hasta el suelo. Pequeños

---

[54] No hay pruebas históricas de tal hecho, aunque los registros demuestran que algunos trabajadores de la plantación de Manuel Cobos en isla San Cristóbal fueron "exiliados" a Santa Cruz como forma de castigo.

[55] El gavilán de Galápagos (*Buteo galapagoensis*) (Datazone).

pájaros y palomas[56] se posan en el mismo árbol y parecen no temer a los gavilanes, pero ayer vimos un gavilán alimentándose de un cucuve muerto.

No he oído a las palomas arrullar en absoluto ni emitir ningún otro sonido. En vuelo, sus colas cortas, sus alas bastante redondeadas y su cuello relativamente largo les dan una apariencia de loro.

La temperatura en la veranda de la casa esta mañana a las 6 a.m. era de 70°, a la 1:30 p.m. (la más alta del día) de 84°, a las 11 p.m. de 78°.

7 de abril

Todos menos yo subieron para seguir abriendo sendero. Alcanzaron los 1600 pies según el aneroide de Cutting. Svenson informó de un marcado cambio en la vegetación de los árboles de apenas más de 10 pies de altura.

A las 10:30 [a.m.] salí hacia Academy Bay. Vi 3 tortugas atadas cerca del cruce de caminos. Llegué alrededor del mediodía. Maté y desollé una lechuza (¿*punctissima* Gray?), hembra, pero no hay óvulos grandes para poner. Aparentemente, 1 folículo del óvulo se

---

56 Probablemente la paloma de Galápagos (*Zenaida galapagoensis*) (Datazone).

había puesto algún tiempo antes. El oviducto todavía está muy engrosado. Contenido estomacal con trozos de insectos grandes.

La *Geospiza* con pico muy grande[57] hasta ahora ha sido vista sólo a media hora de la costa. *Cactornis*[58] apenas se vio más allá de 1½ hrs. desde la orilla.

Aparentemente no hay termitas en la isla[59].

Salimos nuevamente hacia Fortuna alrededor de las 3:45 p.m. Llegamos a las 6:15 [p.m.]

Llovió 3 veces hoy en Fortuna: un aguacero hacia las 10 a.m., uno más fuerte hacia las 5:30-6:15 [p.m.] y una lluvia fuerte a las 10 p.m. Bueno para nuestro suministro de agua potable, que se toma del techo de la casa de Wold.

Gavilanes fotografiados siendo derribados con un rastrillo. Los gavilanes son curiosos y en el bosque a menudo vienen y se posan

---

57 Probablemente el pinzón de tierra grande (*Geospiza magnirostris*) (Datazone).

58 Probablemente se refiere al pinzón de cactus (*Geospiza scandens*). *Cactornis* es un género obsoleto (Datazone).

59 En realidad existen dos especies pertenecientes al género *Incisitermes* (Datazone).

en un árbol en lo alto. Vi a un cucuve regañando a uno a una o dos yardas y finalmente golpeó al gavilán en la espalda.

Las gallinetas estuvieron muy ruidosas esta mañana después de la lluvia. En sus cacareos a veces interpolan un "chowny" que recuerda a *Linnocorax*. Una vez escuché que el cacareo se convertía en una especie de trino excitado. Las gallinetas se escuchan durante aproximadamente una hora hacia la orilla, luego parecen desaparecer. Temperatura a las 6:15 [a.m.] 77,5°, a las 11 [p.m.] 76°.

Colocamos 4 trampas para ratones cerca de la casa de Wold, y a las 10:30 [p.m.] coloque 11 más cerca de nuestra casa. ¡De estas 11, 8 tenían ratas pequeñas a la mañana siguiente! Coloque también avena y tocino como cebo en aproximadamente dos tercios de ellas.

Abril 8

Dejé a Gordon en la casa de Wold a las 10:20 [a.m.] Atrapé 4 ratas más. Aneroide allí a 700 pies. Seguimos por el barranco.

11:00 [a.m.] Gallinetas con 2 polluelos. Las palomas anidan en el suelo con 2 huevos blancos.

Seguimos por el barranco, ahora con un poco de agua corriendo y muchas pozas, hasta 1450 pies. Aquí, un matorral espeso, con

árboles pequeños, de 20 pies de alto, envueltos en mechones marrones de *Jungermannia* o afines[60].

Ahora a través de espesos arbustos y subiendo una pequeña cresta con helechos y árboles melastomatáceos. 2 fotos a 1670 pies. Almuerzo a 1800 pies (foto).

Nido de *Certhidea* a 1800 pies con 2 huevos en el matorral (probablemente *Miconia* [61], dice Svenson). Cucuves, papamoscas *Myiarchus*[62] y *Creciscus*, todos aquí. *Nesopelia*[63] sobrevolando. No se ven pinzones negros por encima de los 1400 pies.

Foto a 1900 pies de [...] y árboles cubiertos de [...].

Alcanzamos los 2100 pies alrededor de las 2:30 p.m. No hay cambios en la vegetación, ni parece haberlos tan arriba como podemos ver.

---

[60] El género *Jungermannia* no está presente en Galápagos; probablemente se refiere a una de las dos especies de *Odontoschisma* (Datazone).

[61] El cacaotillo o miconia de Galápagos (*Miconia robinsoniana*) (Datazone).

[62] El papamoscas o copetón de Galápagos (*Myiarchus magnirostris*) (Datazone).

[63] El género *Nesopelia* ahora es el género *Zenaida* (Datazone).

Papamoscas y *Certhidea* abatidos a 1900 [pies]. 1 *Platyspiza*[64] cantando a 1750 pies escapó. No se ven *Geospiza* ni *Cactornis* aquí arriba.

Nos apresuramos a descender de nuevo por el barranco viendo una cantidad de gallinetas y muchas palomas y cucuves. Muchas caídas pronunciadas que evidentemente son cascadas después de fuertes lluvias.

Llegamos a Fortuna justo antes del anochecer (alrededor de las 6 p.m.) Kermit había disparado a una rata a unos 1200 pies.

Los cerdos habían abierto una bolsa de lona y habían comido tocino y 1 esquina de una caja de pan sueco. Cenamos bien, con tocino que sobró, lengua y pollo (de tarros).

Aneroide en nuestra casa 7:15 [p.m.] marcaba 850 pies. Llovió un poco a las 4 p.m. y nuevamente hacia las 8 [p.m.] [La altitud de la cumbre de Indefatigable fue determinada más tarde por Templeton Crooker (en 1932) como 2690 pies, los gráficos señalaban 2296 [pies]].

---

[64] El pinzón vegetariano (*Platyspiza crassirostris*) (Datazone).

9 de abril

Salimos de nuestra casa hacia Academy Bay a las 12 [del mediodía]. Foto del bosque de *Scalesia*[65] aproximadamente a ½ camino, alt. 500 pies por aneroide, probablemente 450 pies en realidad.

Llegamos a la antigua fábrica de conservas de pescado (Academy Bay) alrededor de las 4:15 [p.m.] o una hora más tarde según la hora del barco, que parece ser la de Nueva York.

Se vieron algunos *Certhidea* a media hora de la costa, pero prácticamente ninguno en la orilla. [Vi uno en la costa el 11 de abril]. Nunca he oído la voz de este pájaro, que parece y actúa como una curruca.

Varios de los pinzones negros, así como el *Platyspiza*, tienen cantos de 2 sílabas o partes, que me parecen como "trulee, trulee" o "shanty, shanty", mientras que las hembras o los machos jóvenes emiten un silbido prolongado o algo un poco más ronco, recordándome un poco las notas que da *Textor cucullatus* [tejedor, África] sobre su nido.

---

65 Alguna de las muchas especies de ese género, conocidas localmente como *lechoso* (Datazone).

El *Nourmahal* llegó poco después de las 5 [p.m.] y subimos a bordo para cenar. El aneroide en mi camarote esta noche marcaba unos 30 pies.

10 de abril

Townsend y Svenson desembarcaron esta mañana para subir al lugar en donde capturaron nuestras 6 tortugas. Hice una breve visita a tierra y luego el barco zarpó a las 10 [a.m.] (hora de Nueva York).

Al pasar entre Barrington e Indefatigable había una gran bandada de pardelas pequeñas comunes posadas en el agua, quizás unas 150.

En 3 horas habíamos rodeado las islas Seymour y nos detuvimos frente al paso entre Seymour Norte y Seymour Sur. Aquí hay un islote bajo de arena[66] con varios parches de rocas donde abundan los lobos marinos.

La mayoría de nosotros lo visitamos en la lancha. Se capturaron 3 lobos marinos jóvenes. Vi algunos pequeños lagartos *Tropidurus*[67] en la isla. También un ostrero, una garza nocturna, 2 *Larus fuliginosus*, 1 *Butorides striatus*, una bandada de 10 correlimos, un

---

[66] Conocido como islote Mosquera.

[67] Hoy en día se consideran pertenecientes al género *Microlophus*, y existen 9 especies en Galápagos (Datazone).

vuelvepiedra, 4 playeros errantes, pelícanos y piqueros de patas azules[68] sobrevolando.

Luego continuamos hasta donde había fondeado el *Nourmahal,* una playa al sur, y más tarde desembarcamos. Las iguanas terrestres[69] estaban debajo de los árboles cerca de la playa. Capturadas 7. Numerosos huecos de viejos nidos de tortuga en la arena.

La vegetación detrás de la playa es mucho más continua y herbosa que en Academy Bay. Huellas de cabras numerosas. Palomas, cucuves y 2 tipos de pinzones negros son comunes aquí.

Vi a una paloma [macho] inclinarse hacia adelante, con el pecho hinchado, la cola levantada y las alas temblando cerca del cuerpo. Una [hembra] se acercó y se paró a su lado. Juntaron los picos y balancearon la cabeza de un lado a otro. El macho montó a la [hembra] y luego ambos se acicalaron. Nunca escuché un arrullo ni ningún otro sonido de esta paloma.

---

[68] El ostrero americano (*Haematopus palliatus*), la garza nocturna o huaque (*Nyctanassa violacea*), la gaviota de lava (*Larus fuliginosus*), la garcilla de lava (*Butorides striata*), el correlimos (*Caldris alba*), el vuelvepiedra rojizo o negro (*Arenaria interpres* o *melanocephala*), el playero errante (*Tringa incana*) y el piquero de patas azules (*Sula nebouxii*) (Datazone).

[69] La iguana terrestre de Galápagos (*Conolophus subcristatus*) (Datazone).

Dos nidos de *Geospiza fortis*[70] en árboles bajos cerca de la playa — los más grandes de las dos especies recolectadas aquí. Vi a [hembra] entrar al nido. Cada nido tenía 2 huevos, blancos con manchas marrones, formando también una corona densa alrededor del extremo más grande. Nidos voluminosos, entrada lateral, construidos con pasto viejo y seco y basura de la playa, por lo que parecían viejos y probablemente abandonados.

Algunas fragatas sobrevolaron. 4 pelícanos, garza nocturna, 1 ostrero, 2 *Larus fuliginosus*, 2 gavilanes, ambos muy oscuros, de lejos parecían negros: disparé a uno.

En el camino de regreso al barco vimos 4 o 5 *Oceanites gracilis*[71] volando sobre el agua detrás y hacia babor del barco. Vuelo muy parecido a *O. oceanicus*. Abatí 2. El barco permaneció anclado durante la noche.

Un barco pesquero de California, el *Stella di Genova*, está anclado cerca de la costa. Hace un viaje de aproximadamente 1 mes hasta aquí para pescar atún.

---

[70] El pinzón terrestre mediano (*Geospiza fortis*) (Datazone).

[71] El paíño grácil (*Oceanites gracilis*) (Datazone).

11 de abril

Partimos para isla Big Daphne[72] en lancha a las 10 a.m. La alcanzamos en poco menos de una hora. Llegamos a tierra fácilmente por el lado sur y subimos hasta el borde más bajo del cráter (en el lado E).

A medida que nos acercábamos a la isla, varios rabijuncos[73], piqueros de patas azules y piqueros blancos (con secundarias negras y rectrices casi de color blanco puro) volaban, y en el acantilado bajo cerca del lugar de desembarco había media docena de gaviotas de cola bifurcada con cabezas negras (*C. furcatus*) y una joven gaviota moteada de la misma especie.

Subiendo las laderas observamos muchos *Nesopelia*, y encontramos 5 nidos siempre debajo de las rocas. Normalmente contenían 2 huevos blancos, pero en un caso parecía haber 2 nidos debajo de una sola roca, cada uno con un huevo (esto no lo vi yo).

Había varios pinzones negros, todos aparentemente de la misma especie, y los machos emitían un canto del tipo habitual que

---

[72] Mejor conocida como Daphne Major.

[73] Probablemente el rabijunco piquirrojo (*Phaethon aethereus*) (Datazone).

sonaba como "sweechy sweechy". Alrededor de 6 martines[74] se alimentaban por encima. No se observaron cucuves.

Vegetación muy abierta, casi sin árboles, cactus relativamente bajos. La roca no es lava dura, sino granular y friable, y la pendiente tan pronunciada que los bloques siempre están dispuestos a deslizarse.

Fuera del borde del cráter había varios *Sula dactylatra* con sus crías. El piso principal del cráter está a unos 100 pies por debajo de la parte más baja del borde, la parte más alta del borde está a unos 300-400 pies sobre el mar, y quizás 100 pies más alto que el punto más bajo del borde.

El cráter es doble, con una porción oriental aproximadamente la mitad de profunda que el cráter principal, y está bordeada por un borde bajo de roca. En el piso del cráter principal hay una gran colonia de piqueros de patas azules que anidan, muchos estaban posados sobre 2 huevos, algunos sobre uno solo, también había varias crías con plumón, a veces 1, a veces 2. Las aves posadas dieron 2 llamadas muy diferentes, según su sexo. Algunas silbaban, otras lanzaban un "akng" parecido al de un ganso. Calculo que en esta colonia anidaban 210 parejas.

[74] Una de las 4 especies del género *Progne* presentes en Galápagos (Datazone).

Se encontraron dos nidos de rabijuncos en cavidades profundas debajo de las rocas. Uno estaba en lo alto del borde del cráter y el otro cerca del lugar de desembarco. Ambas aves llamaron la atención con un fuerte chillido, parecido al llamado del charrán común pero mucho más fuerte y áspero. Cada uno tenía un solo huevo, de color marrón y quizás moteado.

Kermit espantó una lechuza de campo en la pendiente exterior.

Una garza nocturna tenía nido en una pequeña gruta cerca del lugar de desembarco, 2 huevos y una cría anidando.

Salimos nuevamente hacia el mediodía y regresamos al barco. Luego, el barco navegó hasta Academy Bay, llegamos a las 5:39 p.m.

El Dr. Townsend, Sanborn y Svenson habían estado en la zona de las tortugas y llegaron alrededor de las 7 p.m. (hora del barco, 6 p.m.) Informaron que habían traído 3 tortugas más hasta la mitad del camino, y el Dr. Townsend había visto otra demasiado grande como para transportarla.

Vi un pequeño *Puffinus* del tipo común volar hacia la ensenada y desaparecer en una grieta entre las rocas.

12 de abril

El *Nourmahal* zarpó al amanecer hacia isla Charles, que pronto apareció ante nosotros, y en aproximadamente 3 horas estábamos navegando hasta Black Beach.

Bajamos a tierra alrededor de las 10 a.m. y descubrimos que el cactus sin espinas cerca del desembarcadero había sido destruido y que el fuego había arrasado los alrededores quizás hace 6-7 meses.

El Dr. Ritter y Frau Dore han instalado un cubo de metal invertido sobre un poste como buzón.

Viven a media hora de caminata tierra adentro.

La vegetación aquí se compone de macizos de acacias[75] con muchos pequeños senderos entre ellos, probablemente hechos por los burros que se escuchan rebuznar a lo lejos y por el ganado. Los cactus son pocos pero vimos tanto *Opuntia* como *Cereus*[76].

Aves de pocas especies, 2 pinzones negros, un *Myiarchus*, un papamoscas, *Dendroica aureola*[77], se escuchó tres veces un

[75] Varios géneros, pero especialmente las 4 especies del género *Vachellia* (Datazone).

[76] Probablemente los géneros actuales *Cereus* y *Jasminocereus* (Datazone).

[77] La reinita amarilla (*Setophaga petechia aureola*) (Datazone).

Coccyzus[78] con una voz como la de nuestro machuelo pero no pudo ser visto.

No se vio ningún gavilán, paloma, cucuve, *Certhidea*, ni lagartija pequeña.

A lo largo de la costa pelícanos, *Sula nebouxii*, algunas fragatas volando.

Después de que sonó el silbato a la hora del almuerzo, el Dr. Ritter y su amiga bajaron a la orilla y fueron llevados al barco. Dos chiflados que hablan de su jardín — el *Nourmahal* les trajo semillas. No comen carne ni beben vino, café o té. Ritter dijo que era médico o dentista en Berlín.

Bajamos a tierra nuevamente alrededor de las 3:30 [p.m.] con Svenson y caminamos por el sendero aproximadamente ½ milla.

Ambas especies de *Geospiza* aquí cantan como las de Indefatigable. La más pequeña, "chanty chanty", la más grande, "sweechy sweechy", no estoy seguro de poder distinguirlas, aunque vi machos negros de ambas especies cantando e incluso algunos machos inmaduros. Los nidos de *Geospiza,* numerosos, no pude

[78] Género con 3 especies conocidas como cuclillos, presentes en Galápagos (Datazone).

alcanzar la mayoría de ellos y no encontré ningún huevo. Todos los nidos parecen viejos debido a los materiales secos utilizados. Entrada siempre al lado.

13 de abril (domingo)

Pasamos la noche fondeados en Black Beach. Después del desayuno salí con el maquinista jefe en una lancha hacia Post Office Bay. Vimos la casa que hay allí desde el mar[79] pero no bajamos a tierra. Vimos un perro de color marrón claro en la orilla, un poco al S. de Post Office Bay.

Abatí 4 *Oceanites gracilis*, de los cuales vimos alrededor de 25. Se parecen mucho a [*O.*] *oceanicus* en hábitos y vuelo, y el vientre blanquecino rara vez se puede ver cuando giran. Cuando regresamos al barco, unos 14 de ellos estaban flotando y deslizándose sobre un área aceitosa a unas 200 yardas del barco.

Eché aceite de hígado de bacalao durante la mayor parte del camino hasta Post Office Bay, pero a nuestro regreso fue difícil ver el efecto. Quizás algún *Oceanodroma* (ya sea *tetis* o *castro*), que no vi, estaba siguiendo la balsa aceitosa que habíamos producido.

---

[79] Probablemente la primera estación científica de las islas.

Sólo 2 *Puffinus* fueron vistos y no pudimos acercarnos a ellos a pesar de nuestro pequeño y veloz bote.

Algunas fragatas volaban por encima, sólo las crías de cabeza blanca se acercaban. Algunos gaviotines[80], muchos *Sula nebouxii* y algunos *Sula dactylatra* pasaron volando.

Uno de estos últimos recibió un disparo.

Navegamos desde Black Beach alrededor del mediodía y llegamos a Academy Bay alrededor de las 3 p.m. Desembarcamos y pasamos la tarde. Escuché *Coccyzus* una vez, sonaba como nuestro machuelo. Vimos relativamente pocos gavilanes, tal vez sólo 8 hoy, de los cuales atrapé 3. Uno se escapó del lazo 3 veces, pero fue capturado la 4° vez.

La temperatura en el piso superior de la enlatadora a las 3 p.m. (hora solar) era de 83°. A las 10 de la noche en mi camarote del barco hacía 81° (los ventiladores no funcionaban), y a las 7 a.m. de la mañana siguiente hacía 80° en mi camarote.

En una pequeña salina[81] al este de las casas había una bandada de 5 cercetas[82]. Uno era un macho adulto, con manchas escarlatas en el

---

[80] El gaviotín (*Anous stolidus*) (Datazone).

[81] Estas salinas todavía están presentes en la zona conocida como Playa de los Alemanes, al este del actual pueblo de Puerto Ayora.

pico y el iris de color marrón rojizo más claro. Otro era probablemente una [hembra] adulta y apenas tenía rastros de color claro en el pico. Los 3 restantes eran quizás machos jóvenes, ya que tenían tenues manchas rosadas en el pico. Eran muy mansos, pero apenas permitían acercarse a menos de 6 u 8 yardas. Varias veces alzaron el vuelo pero no abandonaron el estanque.

Abatí 1 pelícano adulto[83]. Svenson atrapó cucuve. Mientras empujaba el palo con la trampa hacia un *Myiarchus*, este voló y se posó en el extremo del palo. Intenté atrapar lagartijas, pero siempre se giraban — cuando el lazo las tocaba, para quitárselo de encima.

Los mosquitos se concentran al atardecer, como de costumbre. Aquí sólo pequeños negros. En Fortuna había grandes marrones.

Los papamoscas vuelan alto y permanecen un rato en el mismo lugar cercano, con un débil intento de cantar. *Myiarchus* canta como una pequeña imitación de *M. crinitus*[84]. Los cucuves tienen notas agudas de varios tipos y ocasionalmente intentan cantar, pero lo mejor que pueden hacer es como un pobre canto de pájaro gato. Las palomas todavía no se oyen arrullar ni hacer ningún ruido. Los gavilanes ocasionalmente vuelan y cantan de manera muy similar a nuestro busardos hombrorrojo. De lo contrario guardan silencio.

---

[82] Una de las varias especies del género *Anas* presentes en Galápagos.

[83] El pelícano pardo (*Pelecanus occidentalis californicus*) (Datazone).

[84] El copetón viajero (*Myiarchus crinitus*) (*Wikipedia*).

14 de abril

Navegamos al amanecer desde Academy Bay, por el lado O. de Indefatigable hasta la playa cerca de isla Seymour. Llegamos allí alrededor de las 10 [a.m.] Fotos de isla Duncan, Indefatigable desde el O. con la montaña en la costa en primer plano, Jervis y parte de James, Daphne Major.

Hacia las 11 [a.m.] bajamos a tierra y capturamos algunas iguanas terrestres más. Había notado 2 nidos de *Geospiza* en árboles en la playa, cada uno de los cuales la última vez tenía 2 huevos. Uno estaba ahora vacío. El otro lo recogí, después de dispararle a una [hembra] cerca del nido y luego a un [macho] que parecía a punto de entrar. Cuando fui a coger huevos salió volando otro pájaro marrón. A partir de la observación del 10 de abril, estoy seguro de que ambos nidos eran de la misma especie que abatí hoy.

Navegamos de nuevo justo después del mediodía y llegamos a la Bahía Darwin alrededor de las 3 p.m. Cuando entramos en la bahía, unas 50-60 fragatas salieron y volaron sobre el barco durante aproximadamente media hora. Prácticamente todas tenían el pecho blanco y la mayoría eran jóvenes con la cabeza blanca.

Esta bahía es un cráter de pared baja, muy profundo en su mayor parte y de 1 milla a 1½ millas de ancho. Entrada de casi 1 milla de ancho. En el lado oeste hay una costa baja, con una colonia

reproductora de fragatas. Desembarcamos al final de la tarde y las examinamos. Vi algunas palomas, un cucuve, un *Certhidea* y un vuelvepiedra, además de aves marinas.

Varios *Puffinus obscurus*[85], varios *Oceanites gracilis* y lo que parecía ser un *Oceanodroma* en la bahía. Volaban de 4 a 6 rabijuncos.

Desde el barco podíamos ver los globos rojos de al menos 8 o 10 fragatas macho sentados en los arbustos y de vez en cuando se veía a alguno en vuelo con el saco completamente inflado. Parecía como si llevara un globo de juguete debajo del pico. Otros mostraban un saco largo y flácido que colgaba mientras volaban, pero no inflado.

Aquí hay piqueros de dos tipos (*dactylatra* y *piscatrix*), y sus crías marrones son desconcertantes. Además hay crías de color gris claro con patas rojas y pico verde azulado (*piscatrix*) que actúan como adultos. No noté ningún *S. nebouxi*.

Las gaviotas de cola bifurcada (*C. furcatus*) tienen crías. También hay varias *Larus fuliginos[us].*

---

[85] Supuestamente, la pardela parda, que no está presente en Galápagos. Podría confundirse con el pufino negro (*Puffinus griseus*) (Datazone).

Un lobo marino adulto nadó desde un gran estanque en las rocas. Subimos a bordo al atardecer y no notamos muchos mosquitos. Tres entraron a mi camarote por la noche.

15 de abril. Isla Tower[86]

Bajamos a tierra después del desayuno remando en un bote, que va tan bien con el motor, pero tan lentamente con los remos.

Las gaviotas de cola bifurcada parecían más tímidas que ayer, eran unas 30 en total, y su voz es un cacareo normal y corriente. *Larus fuliginosus*, que se alimentaba a lo largo de la orilla donde desembarcamos, estaba representada por unos 20 individuos cuya voz es más ronca, y por momentos casi como el graznido de un cuervo. Estas dos gaviotas no se mezclan, las especies oscuras se mantienen prácticamente en grupos de 6-10. Algunas de ellas eran jóvenes de color marrón oscuro, mientras que la mayoría de las de cola bifurcada eran completamente adultas. Había 3 o 4 crías manchadas, pero algunos de los adultos estaban sentados sobre huevos, entre las grandes rocas de lava. Faltaba material para la nidificación, y un huevo parecía la regla, de color verde grisáceo claro y con abundantes manchas de color marrón violáceo oscuro.

---

[86] Conocida como Genovesa, en español.

Ayer una [hembra] sentada fue inmovilizada por una rama caída de cactus y capturada viva. Esta mañana encontré un huevo debajo del cactus.

7 trampas para ratas colocadas anoche entre las rocas de lava, cebadas con avena, fueron limpiadas completamente de cebo esta mañana. Algunas presas se soltaron, y la única captura fue una única garra de cangrejo.

La marea estaba muy baja —acaba de pasar la luna llena— y había muchos charcos de marea con pequeños peces, cangrejos ermitaños, etc. Hay se ocupó de ellos.

Sanborn, Cutting y yo tomamos fotos en la colonia de fragatas. La mayoría de las aves eran tan mansas que podían ser sacadas de los nidos, y las hembras lo eran más que los machos. A menudo se lanzaban a picotear cuando uno se acercaba a ellos.

Los machos frecuentemente emiten una nota muy inesperada, un burbujeante "whoh-how-how-how-how..." (cada nota es muy corta, tal vez "wha-hhhhhh-how" sea mejor), generalmente con el pico elevado casi hasta la vertical. Pueden inflar la bolsa y extender las alas en ese momento, pero ninguna de las dos cosas es esencial. Si un macho llama, generalmente varios otros se unen al barullo.

Tanto los machos como las hembras incuban y nunca tienen más de un huevo. Muchos pájaros simplemente estaban posados en arbustos o en nidos vacíos. No vi crías en plumón, pero sí muchos pájaros de cabeza blanca que podían volar.

Al macho le toma mucho tiempo inflar o desinflar su saco. A uno lo pillé con el saco inflado y lo maté pinchándole el cerebelo. Murió con el saco completamente inflado y perdió aire lentamente después de la muerte. La piel es de color rojo intenso, casi de un carmesí claro cuando se infla y bastante más apagada cuando se desinfla.

Algunos *Sula dactylatra* (jóvenes y viejos) se sentaron sobre rocas o arbustos, pero su tiempo de anidación parecía haber pasado. Es posible que hubiera más *S. piscatrix* allí, pero pocos tenían plumaje blanco, la mayoría con el plumaje marrón grisáceo claro. Algunos se posaban en árboles, o incluso en nidos en árboles pequeños a cierta distancia de la costa, pero ninguno parecía tener huevos o polluelos.

Vimos palomas, cucuves y, ocasionalmente, *Certhidea* cerca de la colonia de fragatas, pero ningún pinzón.

Regresamos al barco para almorzar y luego volvimos a la costa cuando la marea estaba subiendo.

Tomamos algunas fotos más. A veces, los dos pájaros de una pareja se sientan juntos, uno en el nido y el otro cerca de él. Vi pájaros machos llevando un pequeño palo en el pico, si es posible robarán palos de otros nidos.

A última hora de la tarde me interné un poco para recoger pájaros. Vegetación de arbustos y árboles bajos muy a menudo, fácilmente superables.

Es común un pequeño *Geospiza*[87], también cucuves, 2 especies de pinzones de pico grande[88] menos numerosos, como también lo es *Certhidea*.

16 de abril

Día pasado en el mar. Fuertes lluvias a la hora del almuerzo y primeras horas de la tarde. Un pingüino murió esta mañana — no quería comer.

---

87 Probablemente el pinzón terrestre de Genovesa (*Geospiza difficilis acutirostris*) (Datazone).

88 Probablemente el pinzón de tierra grande (*Geospiza magnirostris*) y el pinzón de cactus grande (*Geospiza conirostris propinqua*) (Datazone).

17 de abril

Avistamos Cocos alrededor de las 7 a.m. Anclamos en la bahía Chatham hacia las 10 [a.m.] Algunos charranes blancos[89] (*Gygis*) (quizás 10) y muchos pequeños gaviotines (alrededor de 160) volando sobre la bahía, también muchos *Sula s. brewsteri*[90] y muchas fragatas.

Los bosques de la isla del Coco, bastante espesos, con un sotobosque malo lleno de enredaderas, muchos cocoteros y helechos arbóreos. Desembarcamos antes del almuerzo y nuevamente por la tarde.

Los charranes (*Gygis alba*) se posan en árboles altos cerca de la costa, y allí disparé a uno. Cuando vuelan sobre el agua, generalmente se mantienen entre 100-150 pies sobre el agua, rara vez más de 4 juntos. Con frecuencia van de dos en dos, y una pareja realiza un vuelo curvo que los lleva hacia la superficie del agua. Se mantienen uno al lado del otro y navegan con las alas arqueadas, aparentemente en una "orilla" empinada, por lo que esta evolución es particularmente elegante — mientras vuelan entre los árboles en la orilla, emiten un ronco "kah, kah", repetido varias

---

[89] El charrán blanco (*Gygis alba*) (*Wikipedia*).

[90] El piquero de patas rojas (*Sula sula websteri*) (Datazone).

veces. El plumaje negro alrededor del ojo aumenta su tamaño aparente. La parte basal del pico es de color azul brillante.

Los pequeños gaviotines[91] (*Megalopterma minutus*) vuelan sobre la bahía en bandadas de 30-100, y de vez en cuando algunos, o incluso la mayoría de la bandada, vuelan hasta un barranco, donde evidentemente se posan en los árboles. Vuelven a descender, solos, de dos en dos o de tres en tres, para reanudar su carrera sobre el agua.

Almorzamos en el barco y desembarcamos por la tarde. *Cactornis* (*Pinaroloxias*)[92] es bastante común en los bosques cercanos a la costa, saltando entre la maleza a veces como una curruca, pero a menudo como un carbonero[93], mientras explora el banco de ramas y tallos verticales, a menudo inclinándose para alcanzar la parte inferior. No lo oí cantar, la nota de llamada es corta, un "pa" o "cha" nasal.

---

[91] El nombre científico es incorrecto. Podría estar refiriéndose a la tiñosa menuda (*Anous minutus*), que no está presente en Galápagos (*Wikipedia*).

[92] El género *Piranoloxias* tiene solo una especie, el pinzón de Cocos (*P. inornata*). Aquí se confunde con el antiguo y obsoleto género *Cactornis*, utilizado para algunas de las especies actuales *de Geospiza* en Galápagos.

[93] Se refiere a cualquier especie del género *Baeolophus* (*Wikipedia*).

Esta mañana fotografié un cuclillo[94] (*Coccyzus ferrugineus*) en árboles bajos cerca de la playa. No escuché su voz. Actitudes, etc. como nuestro machuelo.

Durante la tarde subimos la mayor parte del camino por una colina cubierta de hierba que se destaca desde el fondeadero. Primero se sube a través del bosque, luego por una pendiente con pastos gruesos de aproximadamente 5 pies de altura con bordes cortantes. Algunos árboles, entre ellos lo que parece ser balsa[95], algunas *Cecropia* y grupos de helechos arbóreos.

En la cima de la colina se alimentaba una bandada de unas 20 golondrinas[96]. A algunas de ellas las podía ver lo suficientemente bien como para identificarlas con certeza. Una fragata hembra posada en un árbol cercano parecía tener el mismo color que las de isla Tower y tenía una zona marrón en las coberteras de las alas.

El pequeño *Anolis townsendi*[97] simplemente pulula en los bosques cercanos a la costa, trepando a las ramas, corriendo por el suelo, mientras los machos asienten con la cabeza o expanden sus abanicos de color naranja opaco.

---

[94] El cuclillo de la Isla del Coco (*Coccyzus ferrugineus*) (*Wikipedia*).

[95] El árbol de balsa (*Ochroma pyramidale*) (*Wikipedia*).

[96] La golondrina común (*Hirundo rustica*) (*Wikipedia*).

[97] El anolis de Townsend o de la Isla del Coco (*Anolis townsendi*) (*Wikipedia*).

Aquí hay pocos o ningún piquero de patas rojas, de Nazca o de patas azules. No he visto adultos blancos, mientras que el piquero pardo (*S. s. brewsteri*) es muy abundante. Aquí tampoco se ven rabijuncos.

Hoy no llovió. La marea estaba muy baja cuando desembarcamos, el oleaje no es malo, pero los botes no son buenos para este propósito. A Sanborn lo dieron vuelta en una ola, echándolo fuera y mojando todas sus cámaras. Al volver a tierra por la tarde, una ola volvió a pasar por la proa y mojó la cámara DeVry, por lo que se atascó y hubo que tirar un carrete de película. De hecho, hoy Sanborn se mojó completamente tres veces. Por la tarde subió la marea y empeoró mucho el oleaje. La marea es quizás de 12 pies o más y la playa está inusualmente nivelada.

18 de abril

Anoche el *Nourmahal* estuvo anclado en la bahía Chatham, y a las 7 a.m. el Dr. Pool, Roosevelt y yo salimos a pescar desde una lancha con Louis. Cielo cubierto, mar en calma.

Al este del barco, una gran bandada de piqueros marrones, tal vez 100, estaba posada en el agua, los del medio muy agitados, batiendo sus alas, mientras una bandada de casi cien fragatas revoloteaba sobre ellos, muchas de ellas descendiendo en picado.

A medida que nos acercábamos, pocas aves se fueron y vimos que los piqueros estaban atacando un denso banco de peces que parecía marrón por arriba. Los peces se arremolinaban, muy apretados, y de vez en cuando el lomo y la aleta de una marsopa se elevaban cerca de ellos, o casi directamente entre ellos. Aparentemente había 3 o 4 marsopas, que parecían mantener a los peces en la superficie, mientras los piqueros los devoraban y las fragatas se lanzaban en picado hacia el agua en un intento de apoderarse de algunos.

Otro grupo similar de pájaros se estaba alimentando hacia el norte, pero aproximadamente un cuarto de hora después ambos grupos se separaron y no los vimos reunirse nuevamente.

El Dr. Pool pronto pescó un atún, luego Kermit pescó un bonito, muy parecido a un atún pequeño, pero sin nada amarillo. En cambio, hermosos tintes opalescentes de azul, verde y rosa. La pesca fue buena, corrimos alrededor de la punta hacia el oeste, donde una cueva es invadida por el oleaje, y miramos hacia la bahía Wafer. Se capturaron algunos bonitos más. El Dr. Pool me dio su caña y yo también atrapé uno. Usamos un cebo con lámpara y un anzuelo grande.

Cuando volvíamos hacia el barco, una tormenta oscureció el cielo del este. Se estaba levantando viento, pero los sedales se mantuvieron en el agua. Debí mencionar que también

arrastrábamos un poco detrás de la lancha una "tarperina" o imitación de pez.

Habíamos doblado la punta y estábamos a una milla del *Nourmahal*, cuando tanto Pool como Roosevelt tuvieron piques. Pool consiguió un bonito, pero el sedal de Kermit evidentemente tenía algo más grande. En ese momento vimos un gran marlín saltar dos veces, como el grupo de peces vela del museo. Pero como el sedal parecía ir en una dirección diferente, no nos dimos cuenta durante aproximadamente un minuto de que este marlín estaba en el anzuelo de Kermit.

Cuando vimos que el sedal se enderezaba en la dirección donde había saltado el pez, lo entendimos y empezamos a preguntarnos si podría ser capturado. Tomaba un montón de sedal y luego dejaba que lo enrollaran. Luego hacía otra carrera y de vez en cuando saltaba fuera del agua. (El marlín suele saltar de la misma manera cuando no está enganchado, los vimos hacerlo 2 o 3 veces desde el barco en esta bahía).

Pronto el sedal se enredó en nuestra hélice, no muy apretado, pero lo suficiente como para que pudiera pasar sobre ella. Los esfuerzos de Louis y el Dr. Pool con un gancho no lograron desenredarlo, y como el pez no tiraba en un momento determinado, Louis cogió el sedal y lo sujetó, mientras yo lo cortaba y el Dr. Pool juntaba los

dos extremos con un nudo simple. Ahora Kermit podía volver a luchar contra el pez y Louis logró mantener el sedal sobre la proa.

El doctor Pool y Kermit se turnaron con la caña. El viento arreció, nuestra lancha se balanceó, pero el pez se estaba cansando. Ya no podía saltar fuera del agua.

El cielo se ennegreció y empezó a llover. Sólo una vez el sedal volvió a correr hasta el nudo con el que estaba sujeto a la caña. Dudo que fuesen más de 300 o 400 pies de sedal. El pez había sido enganchado alrededor de las 8:30 [a.m.] (hora del barco) o realmente alrededor de las 7:40 [a.m.]

La lluvia era fría, pero el pez se acercaba al barco. Me dijeron que le disparara cuando apareciese en la superficie —con un cartucho de bala de la pistola noruega— de un calibre aproximado de .45. Finalmente se lo pudo ver brillando bajo el agua en el lado de babor, luego giró hacia estribor, una mancha azul pálida [...] o manchas, porque el mar estaba agitado. ¡Asomó su vientre a la superficie por un momento, pero no pude disparar! Luego apareció de lado y le di un balazo en el costado del cuello. Se hundió, pero pronto emergió, tendido sobre el lado derecho y recibió una bala en la región del corazón. Estaba muerto cuando Louis lo enganchó, y colocando una cuerda alrededor de la cola, un gancho en la mandíbula inferior y el [?] en el costado del cuerpo, lo subimos a bordo con júbilo. Vi una rémora de color pálido en el costado del

cuello mientras hacíamos esto, pero rápidamente la olvidé. ¿Fue la que encontramos más tarde en las branquias? Cómo hicimos esto es un misterio, porque cuando lo pesamos más tarde se descubrió que tenía 298 libras y medía 8 pies y 8½ pulgadas desde la punta del pico hasta la mitad de la aleta caudal. Hasta las puntas de la aleta caudal habría sido más de 9 pies. *Makaira marlina*[98], dijo C. H. Townsend.

Mientras subíamos el pez a bordo, notamos que el *Nourmahal* había levado anclas y se hacía a la mar. Esto fue para evitar un posible deslizamiento del ancla durante la tormenta. Así que ahora seguimos al barco a nuestra mejor velocidad y pronto nos empapamos de agua salada. Golpes de agua, dulce y salada, la salada un poco más caliente.

Eran alrededor de las 9:30 [a.m.] según la hora del barco cuando nos reunimos con el *Nourmahal*, ahora nuevamente detenido, y nos subieron directamente a bordo.

Antes de partir sólo habíamos tomado una taza de café y ahora, mientras tomábamos un copioso desayuno, contamos nuestra historia. El salto del marlín había sido visto desde el barco, por lo que sabían el motivo de nuestro retraso.

---

[98] Uno de los antiguos nombres científicos del marlín negro (*Istiompax indica*) (*Wikipedia*).

Esta mañana me he dado cuenta de que los gaviotines y los charranes blancos tardan más en levantarse que los piqueros y las fragatas. Aparecieron por primera vez en la bahía aproximadamente media hora después del amanecer (digamos a las 6:30 [a.m.] o quizás a las 6:45 [a.m.] según la hora solar).

En la isla Tower, el Dr. Pool atrapó a un piquero de cara azul (inmaduro) cuando se lanzó hacia su anzuelo. Me dijo que una bandada de piqueros los había seguido hasta allí mientras pescaban y que se zambullían con frecuencia tras el cebo. Finalmente, uno de ellos fue enganchado en la cara, y entonces prácticamente todos los piqueros dejaron de intentar morder el cebo, ya que habían aprendido la lección.

Por la mañana, varios piqueros marrones nos siguieron durante algún tiempo, evidentemente vigilando las líneas. Una o dos veces un piquero se posó en el agua y luego hizo un débil intento de alcanzar el cebo, pero ninguno hizo una buena inmersión desde el aire. A veces, esta especie se lanza desde el aire en busca de peces. La mayor parte de la mañana el cielo permaneció nublado. Regresamos al fondeadero en bahía Chatham, pero había tal oleaje que se creyó que bahía Wafer estaba más protegida, por lo que dimos la vuelta y fondeamos hacia el mediodía frente a una cascada alta que caía desde el acantilado.

Se sirvió un almuerzo temprano y desembarcamos para pasar la tarde. La playa en la cabecera de la bahía es muy plana, en gran parte cubierta de piedras redondeadas y un arroyo considerable fluye desde un valle bastante profundo. A lo largo de la costa, en el lado este del arroyo, se encuentran dos viejas casillas de hierro corrugado en ruinas, en medio de una franja de cocoteros. La antigua vivienda, como descubrí más tarde, estaba a unos 120 metros tierra adentro y también estaba hecha de hierro corrugado. Se ha hundido por completo. Cerca de ella se encuentra un gran árbol marrón y también dos diminutos papayos sin frutos. Los frutos del gran árbol marrón cubren el suelo. No han sido tocados por los cerdos cuyas huellas y hozadas se ven por todas partes.

Cerca de la orilla crecen grandes árboles, muchos de ellos cargados de tilandsias y helechos. Aquí y allá, entre parches de árboles bajos, hay espacios abiertos con vegetación herbácea verde baja. En uno de ellos me sorprendió ver volar un pájaro negruzco con el lomo blanco. Mientras avanzaba, emitió un "pirk" familiar y, cuando se posó en la copa de un árbol tupido, vi que era un charlatán macho[99] con un vestido nupcial nuevo, con las plumas todavía ribeteadas de marrón. No sentí ningún deseo de atrapar a un viejo amigo tan conocido.

[99] El charlatán (*Dolichonyx oryzivorus*) (*Wikipedia*).

Cactornis era común en los bosques cercanos a la costa, siendo aproximadamente uno de cada cinco un macho adulto negro. Esta parecía una proporción más alta que la de *Geospizas* en Galápagos.

Vimos una pareja de *Nesotriccus*[100] en los bosques bajos que se parecen tanto al matorral africano, y como eran casi tan mansos como los *Cactornis*, disparé a ambos pero solo pude encontrar al macho. Debí buscar al otro durante casi media hora, pero sin éxito.

Atrapé fácilmente un *Coccyzus* en el mismo bosque, pero no lo escuché cantar. Los charranes blancos aparecieron en los árboles, pero los pequeños gaviotines vuelan tierra adentro.

Tanto *Anous* como *Megalopterma* vuelan sobre esta bahía, pero estos últimos son más numerosos. Dudo que hubiera más de ocho o diez grandes gaviotines. Se posan con frecuencia en el parche de piedras que aparece durante la marea baja, metiendo sus picos entre las piedras y a veces se les unen tres o cuatro pequeños gaviotines.

Dendroica aureola, bastante común en los bosques cercanos a la costa, casi tan mansa como *Cactornis* y eso es muy considerable. El

---

[100] Probablemente el mosquerito de la Isla del Coco (*Nesotriccus ridgwayi*) (*Wikipedia*).

llamado de la *Dendroica* es un "chip" débil, su canto es muy parecido al de nuestras currucas.

Cactornis tiene un "fa" o "cha" nasal como llamada, pero no estoy seguro de haber escuchado su canción. Un macho negro solo dio una especie de "chi" mientras se preparaba para volar y lo repitió dos o tres veces mientras se alejaba.

Además de los numerosos cangrejos ermitaños, escondidos especialmente bajo las láminas de hierro caídas, había muchos [?] cangrejos de varias especies.

Nos sentamos en el bosque abierto, en el suelo húmedo, justo detrás [?], y pronto apareció en grandes cantidades un pájaro con patas rojas y cuerpo azulado. Cada uno se posaba cerca de la abertura de su madriguera y desaparecía cuando uno se acercaba. Cualquier movimiento decidido los hacía desaparecer a todos. Sus patas rojas los hacían llamativos cuando todo estaba en calma.

Otro pájaro, con un espolón saliente junto al ojo, corría por la playa de arena, donde también tenía profundas madrigueras a las que se retiraba con todo éxito.

Svenson capturó otro gran cangrejo terrestre rojizo que escapó en la lancha y se escondió debajo del asiento, en donde logró evitar ser capturado nuevamente durante un largo rato.

En la orilla había al menos cuatro tipos de peces, y Hay Roosevelt y Swydam Cutting dedicaron mucho tiempo a perseguirlos. El más grande parecía un pez gato y era muy lento. Luego había unos pequeños de color marrón con las aletas ventrales formando una ventosa. Descansaban en el fondo. Además, dos tipos de peces plateados — uno con barras blancas y negras en la cola nadaba en pequeños cardúmenes.

La roca de lava aquí es más densa que en la mayor parte de Galápagos. Hay acantilados escarpados como trampas. Quizás la cubierta original de lava se haya erosionado por completo.

Regresamos al barco alrededor de las 5 p.m. Pasamos la noche anclados en bahía Wafer.

19 de abril

Al bajar a tierra después del desayuno, decidí buscar a *Nesotriccus*. No hubo suerte en toda la mañana. Sin embargo, vi un playero manchado[101] (plumaje primaveral) a lo largo del arroyo y dos playeros errantes. También un halcón pescador volando sobre la bahía.

---

[101] El playero manchado (*Actitis macularius*) (*Wikipedia*).

Los puntos blancos en los acantilados justo al sur de la cascada parecen ser piqueros marrones jóvenes con plumón juvenil.

Svenson y Hay comenzaron a subir por un arroyo hacia el interior.

Aquí no vi inscripciones en rocas — ya que hay muchas en bahía Chatham, pero muchas de ellas, recientes, talladas en troncos de cocos. También una en japonés en un árbol justo en frente de una de las viejas casillas.

Los "chillidos" resultaron útiles en Galápagos para hacer acercar a las aves, y lo mismo ha ocurrido aquí. *Cactornis* viene primero, lo mira a uno y sigue alimentándose, al estilo de un carbonero. Vi a uno colgado de un pie, sosteniendo algún objeto pequeño en el otro. Luego agarró este bocado con el pico y finalmente se fue volando. Las reinitas también se acercan al llamado de los "chillidos", al igual que *Nesotriccus*, si está cerca.

Después del almuerzo en el barco volví a desembarcar. Vi un cuclillo más (el tercero en total) al final de la tarde, pero se escapó. Finalmente, alrededor de las 4 p.m. encontré un *Nesotriccus* inmaduro.

Svenson y Hay regresaron alrededor de las 4:30 p.m. e informaron que habían subido unos 1000 pies hasta el borde de la meseta, donde el arroyo era muy pequeño. Trajeron una serie de gambas

con pinzas azules y, a menudo, algo de azul en el cuerpo. La vegetación no cambiaba —afirmó Svenson— hasta el punto más alto que alcanzaron. Vieron un cerdo en el bosque.

En la arena cerca de una casilla en la orilla encontré una ninfa de cigarra, y en una bromelia una cigarra vieja muerta, toda mojada y podrida. No escuché ni vi ninguna cigarra adulta. Will[iam] Beebe dice que vio un halcón en Cocos. No vi a ninguno excepto al halcón pescador.

Finalmente, a las 5 p.m. nos metimos en el agua hasta las axilas y nos subimos al bote con Astor, luego a la lancha y embarcamos. Zarpamos justo antes del atardecer.

20 de abril

Navegando hacia las Islas de las Perlas. No hubo tierra visible hasta aproximadamente las 5 p.m., cuando la Isla [?] (S. de Ceibal) fue visible en el horizonte norte.

[El agua en bahía Wafer era del azul más brillante que jamás haya visto. Más claro y más azul que Galápagos.

En la ensenada de Academy Bay, el agua era de un verde claro brillante y cuando brillaba el sol, este se reflejaba en la parte inferior de los pájaros que pasaban volando. Un *Sula nebouxi* un

poco alejado parecía una especie de carraca verde (*Coracias*)[102], los pelícanos jóvenes se volvían de vientre verde].

Hoy despellejé pájaros y miré poco hacia el agua. Por eso no vi ningún pájaro.

Posición del barco al mediodía 6°26'N, 83°18'W. 226 millas desde que salimos de la Isla del Coco.

21 de abril

Pasamos Cabo Mala alrededor de las 6 a.m. A las 9 a.m. pudimos observar el Cerro Picacho, mirando sus 3700 pies de altura a babor. Una de las Islas de las Perlas apenas visible a estribor.

En ese momento volaban varias pardelas, a veces siguiendo nuestra estela. Tenían el vientre blanco, el dorso de color marrón oscuro, las puntas de las alas más oscuras que el dorso y los lados del cuello aparentemente de color marrón. Tamaño aproximado al de la pardela patirrosa (*Puffinus creatopus*[103] dice R. S. Murphy) [más tarde, no en el viaje].

---

[102] No se pudo identificar la especie con exactitud.

[103] La pardela patirrosa (*Ardenna creatopus*) (*Wikipedia*).

Numerosos paíños (de tamaño mediano, quizás un poco más grandes que el paíño de Wilson[104]) volaban junto a nosotros a estribor. Luego unos cuantos cruzaron nuestra estela y pude ver que eran de color marrón oscuro con el lomo blanco. Mirando hacia el puerto, vi un par de enormes [?] de los mismos paíños levantarse del agua. Sus lomos blancos se podían ver a través del lente, aunque estaban a entre 1/8 y 1/4 de milla de distancia. De lo contrario, volaban en una masa tan densa que formaban una mancha marrón sólida en el agua (justo debajo de la línea del horizonte). Pronto volvieron a posarse sobre el agua en cuatro o cinco grupos. Cada uno de ellos tenía al menos mil de ejemplares, y me inclino a estimar su número en 10.000. Esto puede ser demasiado bajo.

Muy pronto noté 10 o 12 paíños de otra especie, más grandes, con la forma y vuelo errático del paíño boreal. Algunos siguieron nuestra estela. No tenían blanco en el lomo, y eran un poco más negruzcos que las especies más pequeñas (*Oceanodroma melania*).

Se observaron ahora dos piqueros marrones inmaduros (*Sula s. brewsteri*), y 20-40 charranes, en su mayoría de tamaño mediano, gris perla y blanco, algunos de ellos con frente negra y marrón.

---

[104] El paíño de Wilson (*Oceanites oceanicus*) (*Wikipedia*).

A las 10:50 a.m., cuando llegamos a una de las Islas de las Perlas, justo al sureste de Pedro González (hacia donde nos dirigimos), dos gaviotas reidoras adultas, vestidas de gala, siguieron al barco.

Almorzamos a las 12:30 [p.m.] y luego desembarcamos en Pedro González. Vi dos cocodrilos en la playa de una pequeña isla cercana y dos más flotando en el agua cerca de ellos. Visitamos varias casas, o más bien cobertizos abiertos con techos verdes; pero los habitantes habían desaparecido, aunque por el lugar había perros, aves y palomas. Algunos plátanos cultivados, algunas tierras siendo limpiadas.

El tipo de vegetación general es una especie de bosque abierto, como los que rodean Panamá Viejo. Pocos árboles realmente grandes. Ahora es la estación seca y la mayoría de los árboles tienen hojas finas. Hay hojas secas muertas en el suelo, hay mucho claro para el cultivo, y cuando cortan una nueva área, intentan quemarla, pero la mayoría de los troncos y ramas permanecen.

No vimos a nadie. Bronson dice que la gente aquí es negra y, considerando las miserables viviendas que habitan, es posible que tenga razón.

Alrededor de este lugar hay árboles llenos de pelícanos marrones que anidan, y todo está blanco debajo. Los nidos son pequeños y discretos en las ramas superiores de árboles de tamaño grande a

mediano. Pero los pájaros jóvenes, muchos de ellos en plumón y otros a medio crecer, son muy llamativos y ruidosos, y suelen sentarse de dos en dos. Por lo general, unos pocos adultos estaban encaramados en cada árbol; y cada vez que llegaba uno, el evento era recibido por todos los jóvenes en ese árbol con ruidosas súplicas por comida.

A lo largo de un pequeño arroyo rocoso vimos algunos basiliscos, y en él encontré un viejo cráneo de un pequeño cocodrilo — también vi una reinita acuática norteña[105].

Donde este arroyo formaba una ensenada de marea había 2 o 3 martinetes comunes, 1 garza nocturna adulta, 1 garceta piquicorta y 2 ibis blancos[106].

Un agutí [107]corrió por el borde del claro.

Otras aves observadas en la isla[108]:

---

[105] La reinita acuática norteña (*Parkesia noveboracensis*) (*Wikipedia*).

[106] La garceta piquicorta (*Ardea brachyrhyncha*) y el ibis blanco americano (*Eudocimus albus*) (*Wikipedia*).

[107] Una de las muchas especies del género *Dasyprocta* (*Wikipedia*).

[108] La lista incluye las siguientes especies: probablemente la paloma moteada (*Columba guinea rufina*), el playero manchado (*Actitis macularius*), el ibis blanco (*Guara alba*), la garceta americana (*Herodias egretta*), la garcita blanca (*Egretta thula*, prev. *candidissima*), el martinete

Columba rufina	2
Actitis macularia	1
Guara alba	4
Herodías egretta	2
Egretta candidissima	1
Nycticorax nycticorax	4
Nyctanassa violacea	1 o 2
Sula etesiaca	algunos
Phalacrocorax vigua	quizás 60
Fregata magnificens	10 a 20 (uno persiguiendo un cormorán)
Cathartes aura	varias
Catharista urubu	1

---

común (*Nycticorax nycticorax*), la garza nocturna (*Nyctanassa violacea*), el piquero pardo (*Sula leucogaster etesiaca*), el cormorán neotropical (*Phalacrocorax brasilianum*, prev. *Nannopterum vigua*), la fragata real (*Fregata magnificens*), el gallinazo de cabeza roja (*Cathartes aura*), el buitre negro americano (*Coragyps atratus*, prev. *Catharista urubu*), el caracara chimachima (*Milvago chimachima*), probablemente el ermitaño colilargo norteño (*Phaethornis longirostris*), la negrita canosa (*Nigrita canicapillus*), el tirano oriental (*Tyrannus tyrannus*), la reinita amarilla (*Setophaga petechia*, prev. *Dendroica erithachorides*), el platanero (*Coereba flaveola*, subsp. *mexicana*), la tángara azuleja (*Thraupis episcopus*, subsp. *cana*), y la tángara dorsirroja (*Ramphocelus dimidiatus*) (*Wikipedia*).

Milvago chimachima	2 (pico pálido, cara desnuda, color marrón, ampliamente rayado de color beige en el pecho)
Phaethornis (*longirostris* ?)	1 (varios colibríes verdes más pequeños, con el color de un batará, parecido a *Nigrita canicapilla* - 1)
Tyrannus tyrannus	3 (comiendo pequeños frutos de un árbol parecido *a Cecropia*)
Varios otros tipos de papamoscas	
Dendroica erithachorides	1 [macho]
Coereba mexicana	3 o 4
Thraupis cana	2
Ramphocelus dimidiatus	1

Svenson encontró una cueva en la playa donde los murciélagos volaban y colgaban de enredaderas. Disparé un cartucho calibre .22 contra las enredaderas sin apuntar. ¡Cayó un murciélago con nariz lanceolada[109] y varios estréblidos[110] (de color pajizo) en las alas! Regresamos al barco alrededor de las 6 p.m.

---

[109] Una de las muchas especies de la familia Phyllostomidae, del Nuevo Mundo (*Wikipedia*).

[110] "Moscas de murciélago", miembros de la familia Streblidae (*Wikipedia*).

El agua cerca de las Islas de las Perlas, de un gris azulado opaco, es la misma hasta llegar a Balboa. No azul brillante como en la parte más profunda del océano.

22 de abril

Lluvia a primera hora de la mañana. Fuimos a Isla Señora alrededor de las 9:45 a.m. con Astor y Cutting. Bosques abiertos con árboles grandes, sin cultivo. Muchos pelícanos allí. Un árbol grande con 30-40 nidos de *Phalacrocorax vigua*. Vi uno o quizás 2 *Tigrisoma cabanisi*[111] en grandes árboles a lo largo de la costa. Se posaban en ramas a una altura de 20-50 pies. Tomé dos fotografías de la cueva en el lado norte.

Hay muchos cormoranes, pelícanos y fragatas.

Un gran nido de termitas arbóreas con [?] y obreras comunes y corrientes.

Un zanate mexicano[112], varios papamoscas y algunos *Coereba mexicana*.

---

[111] La garza tigre (*Tigrisoma mexicanum*, prev. *cabanisi*) (*Wikipedia*).

[112] El zanate mexicano (*Quiscalus mexicanus*) (*Wikipedia*).

Regresamos al barco a las 11:30 [a.m.] Unas 60 gaviotas reidoras (la mayoría con plumaje de cría) revoloteando en la popa y posadas en el agua.

Zarpamos hacia Panamá al mediodía. (Fotos de Isla Señora). Varias gaviotas reidoras nos siguieron la mayor parte del tiempo. Vimos un submarino justo después de la partida.

Alcanzamos el fondeadero frente a Flamenco a las 3 p.m. Al menos 150 o 200 gaviotas reidoras se juntaron cerca del barco. También pelícanos pardos, que vuelan continuamente por aquí, y varias fragatas ([machos] tienen la garganta negruzca y el pecho blanco).

Fuertes lluvias antes del atardecer. Fotos mirando hacia Flamenco y entrada al Canal, también una hacia el cerro más alto hacia el oeste.

Permanecimos en el barco durante la tarde y la noche. 1 carta de casa. 1 radio de Zeteh.

23 de abril

Nos trasladamos al muelle de Balboa y llegamos a las 6:45 a.m. En la explanada de fango frente al muelle, 7 ibis blancos, 6 garzas

azules y 2 garcetas de Luisiana[113]. Muchas gaviotas reidoras cerca del barco.

Zeteh vino a recibirnos a las 7:30 [a.m.] Salimos en un coche privado a las 8:45 [a.m.] A lo largo del camino: varios zanates mexicanos, 1 zampullín pequeño. La vegetación se ve verde. Sin duda han comenzado las lluvias.

Nos detuvimos en la cumbre y le regalamos a Higgins muestras de *Opuntia helleri* (isla Tower) y *O. myriacantha* (Indefatigable).

Llegamos a Frijoles a las 10 a.m. Atrapamos 1 gecko en el tronco de un árbol. Zeteh había telefoneado aquí desde Balboa, y una canoa de la isla había llevado la noticia; pero debido a un malentendido, la lancha no llegó hasta las 12. Así que esperamos y finalmente conseguimos una piragua muy grande e intentamos remar. Se gobernaba horriblemente, los costados estaban tan altos que atrapaban el viento y zigzagueábamos interminablemente. Antes de salir a la ensenada apareció una lancha, por lo que dejamos nuestra canoa atada a un tocón. Donato manejaba la lancha, que tenía motor fuera de borda.

[113] Originalmente la garceta de Luisiana (*Ardea ludoviciana*), hoy conocida como garceta tricolor (*Egretta tricolor*) (*Wikipedia*).

El viento en el lago nos habría hecho imposible cruzar la piragua remando. La estación biológica se encuentra en la cabecera de una pequeña bahía, la mayoría de los edificios a 120 pies sobre el agua, a la que se accede por escalones de cemento. Pista y cable para subir el equipaje.

Un gran edificio de 2 plantas con una amplia sala debajo donde se sirven las comidas. Arriba más espacio de laboratorio y espacio para colocar autos, etc. La casa de Chapman la más alta, hacia el sur. Un colibrí muerto encontrado en una mesa del interior.

Tanque de agua suministrada desde el techo. Registro de pluviómetros. Otros instrumentos meteorológicos debajo de la casa de Chapman. Sitio de la choza de Shannon, más abajo, ahora ocupado por una pequeña casa que se está ampliando.

Entre los animales mantenidos allí se contaban un pecarí de collar, 2 tities, un agutí, un mono nocturno, y una tortuga de Galápagos había sido enviada a Florida. Woods se acercó detrás de la casa de Chapman. No se veía el árbol de las oropéndolas, había estado al N. del laboratorio. Vi 1 *Legatus* y oí su prolongado silbido "pipí". Además, 1 *Amazilia tzacatl* con [?] en pico. Un *Iridoprocne*

albilinea volando sobre el agua mientras nos acercábamos a la isla[114].

Pronto se sirvió el almuerzo — sopa, guiso de pollo, verduras, papaya, plátanos y cacao. Luego caminamos por un sendero hasta la torre en el punto más alto de la isla. Una estructura de madera (secuoya) de unos 40 pies de altura. Vista del Canal. En días despejados se puede ver el Atlántico.

Fotos en el camino del [?] y mirando hacia abajo (con palmeras).

Svenson y Zeteh observaron árboles y plantas. Heliconia "beefsteak"[115]. También una heliconia algo parecida a un *Aframomum*[116]. Muchas plantas parecidas a *Phrynium*. Dos clases de *Passiflora*, una con espléndida flor de color rojo intenso, pétalos largos, otra con flores verdosas, fruto como una uva morada. *Cecropias* de 3 o 4 especies, todas huecas y habitadas por hormigas, afirma Zeteh.

---

[114] El mosquero pirata (*Legatus leucophaius*), el colibrí de cola rojiza (*Amazilia tzacatl*) y probablemente la golondrina de manglar (*Tachycineta albilinea*) (*Wikipedia*).

[115] El platanillo o heliconia "beefsteak" (*Heliconia mariae*) (*Wikipedia*).

[116] *Aframomum* es un género de la familia del jengibre, Zingiberaceae, con alrededor de 50 especies (*Wikipedia*).

Los bosques a lo largo de este sendero son buenos, pero los árboles grandes no son numerosos. Sotobosque muy abierto, bastantes palmeras, incluidas algunas altas y esbeltas con raíces zancudas. Muchas otras con largas espinas.

Dicen que los bosques en el lado más alejado del laboratorio tienen muchos más árboles grandes, el mejor bosque virgen de la isla. Vimos una reliquia de hierro de trabajo francés, aparentemente una caja volcada de un vagón de Decauville[117] para transportar tierra. Aún no estaba muy corroído.

No vi hormigas cortadoras de hojas, pero sí una columna de hormigas legionarias con cabezas blanquecinas. No agresivas. Metimos muchas en un cartucho de película y no fuimos mordidos.

Aquí pululan las termitas y Zeteh había colocado muchos tipos de postes en el suelo para probar la resistencia de las maderas, tratadas con productos químicos y sin tratar. Ninguna madera es totalmente inmune, afirma. No vimos termitas en Galápagos ni en Isla del Coco, aunque hay muchas en las Islas de las Perlas.

---

[117] Decauville fue una empresa francesa fabricante de trenes ligeros (*Wikipedia*).

Una *Sporophila aurita*[118] en las escaleras del laboratorio. Garrapatas muy abundantes en los bosques, en su mayoría bastante pequeñas pero no diminutas. 2 grandes se arrastraron desde un bambú trepador hasta la mano de Zeteh. Se retira con bolitas [?] cera de abejas y aceite de pino.

Regresamos al laboratorio alrededor de las 4 [p.m.] Debíamos abordar el *Nourmahal* fuera de la isla si aparecía; de lo contrario, tomaríamos el tren para Colón en Frijoles a las 5:25 p.m. Justo cuando cruzamos el canal, el *Nourmahal* apareció en la distancia (4:30 p.m.) Entró al Canal alrededor de la 1 [p.m.] Hay se puso de pie en proa con bandera y la agitó. El barco se detuvo y con mucha torpeza subimos a una escalera de cuerdas. Nos despedimos de Zeteh, quien debía intentar tomar el tren de las 5:14 [p.m.] para Balboa.

Mis pantalones y calzas me protegieron de las garrapatas, de modo que sólo las encontré en mi ropa. ¡Mucha suerte! Muchas gaviotas reidoras, la mayoría en pleno plumaje, vuelan en esta parte del lago.

Pasamos por las esclusas de Gatún y llegamos al final del Canal justo cuando caía la noche. Las torres inalámbricas de Colón tienen luces de color rojo violáceo en la parte superior, como las de

---

[118] El semillero variable (*Sporophila corvina*) (*Wikipedia*).

Darién. En el camino vimos una bandada de murciélagos revoloteando cerca de una de estas luces en Darién.

Roosevelt, Cutting y Sanborn llegaron desde Panamá en el tren de la tarde y ahora subieron a bordo. Nos dirigimos inmediatamente al Caribe, ligeramente agitados por el viento. Muy diferente de la tranquila bahía de Panamá y del vecino Pacífico.

El agua del lago Gatún — color verdoso opaco, pero no parduzco como en tantos ríos de otros lugares del trópico.

Zeteh dice que tienen 2 cocodrilos: 1 caimán, 1 *Crocodylus*. Hoy disparé a una *Ameiva*[119] de garganta y pecho rojizos y atrapé una rana arbórea marrón. Hay cecilias en Barro Colorado, también un *Peripatus*[120] (descubierto allí).

24 de abril

Mar bastante tranquilo, agua de nuevo azul intenso. Nos dirigimos al oeste de Cuba y luego a Dry Tortugas. Hoy desollé pájaros en cubierta y no vi ninguno en el agua. Posición del barco al mediodía: 12°57'N, 80°22' W. 216,5 millas de Colón.

---

[119] *Ameiva* es un género de lagartos que pertenece a la familia Teiidae (*Wikipedia*).

[120] Género de gusanos de la familia Peripatidae (*Wikipedia*).

Una lechuza desollada hoy tenía alrededor de 10 gusanos redondos, de 36-50 mm. de largo debajo de la piel de las mejillas, especialmente justo debajo de la oreja.

Las palomas habían comido semillas en forma de pequeños granos de ricino. El otro día le mostré algunas a Svenson y estuvo de acuerdo en que casi sin duda eran semillas de *Croton*[121].

Los pinzones de cactus (*Cactornis scandens*) casi siempre tienen la frente sucia con alguna sustancia gomosa que no se quita con el lavado. ¿Puede venir de un cactus? Varios tipos de pinzones terrestres en Academy Bay habían comido pequeñas semillas duras, de color marrón oscuro y de forma irregular, o tal vez se trataba de trozos rotos de la cáscara. Svenson pensó que podrían ser semillas del cactus *Cereus*.

Hoy una paloma tenía una garrapata gris adherida firmemente a la piel de la parte inferior de la garganta. También vi varias garrapatas en patas de basilisco de la isla Pedro González.

25 de abril

Despejado por la mañana, caluroso, poca brisa. La brisa arreció y el cielo se cubrió hacia el mediodía. A las 13:00 horas, una

[121] Probablemente la chala (*Croton scouleri*) (Datazone).

golondrina común volaba paralela al barco en dirección norte. Hacia mediados de abril, el área de distribución de esta especie se extiende desde Nueva Inglaterra hasta la Isla del Coco, por lo menos.

Posición del barco al mediodía: 17°54'N, 82°33'W. Carrera del día: 328 millas.

La tarde se volvió cada vez más cálida. Un poco antes de las 5 en punto [p.m.] hacía 84°. Poca o ninguna brisa incluso en el sofá de popa. Entonces el horizonte se volvió negro azulado delante de nosotros. Parecía una tormenta y las nubes negras tenían un margen bien definido a medida que nos acercábamos. Sin cúmulos marcados encima de ellas, ni relámpagos. Durante todo el transcurso de la tormenta sólo vi un débil relámpago y no oí ningún trueno. La tormenta llegó de repente, alrededor de las 5 p.m. El termómetro bajó a 70°, pero sólo llovió ligeramente. El mar se agitó y las olas se cubrieron de espuma, pero como el viento soplaba desde muy lejos, el *Nourmahal* no se balanceó, ni siquiera cabeceó. Las olas rompían, parecía el Atlántico Norte en medio de una tormenta invernal, pero sólo hacía un agradable frescor.

A las 6 en punto [p.m.] el cielo había comenzado a despejarse, los rayos de sol aparecieron y las olas pronto dejaron de romper en la proa.

26 de abril

Tiempo despejado todo el día, brisa ligera, mar en calma hasta el anochecer, luego algo más agitado.

Alrededor de las 9 [a.m.] apareció a bordo una reinita palmera[122] (con la garganta y las coberteras caudales amarillas, pero el pecho sin amarillo), y durante todo el día revoloteó por el barco, posándose en la barandilla, saltando sobre la cubierta, cazando moscas —hay bastantes en el barco ahora— y por la noche pasó media hora en la biblioteca. Muy mansa, silenciosa. Último sol alrededor de las 6:30 p.m.

Agua de color azul intenso todo el día. A las 9:30 [a.m.] llegamos a una larga banda de algas y el barco flotó durante una hora, moviéndose sólo lo suficiente para llevar las algas por el lado de babor, donde los marineros las recogieron con [?] una red atada a un largo poste y con una cuerda tirada por un segundo hombre. Otro marinero puso un gran anzuelo para tiburones en una cuerda y lo arrojó entre la maleza con buen resultado. Otros intentaron utilizar la red de pesca. Finalmente reunieron suficiente hierba como para llenar una docena de cubos, pero la mayor parte la arrojaron a la cubierta cerca de los imbornales y la engancharon allí.

---

[122] La reinita palmera (*Setophaga palmarum*) (*Wikipedia*).

El Dr. Townsend sugirió a Astor que recolectara las algas para las iguanas marinas. Esto nos dio a Hay, Svenson y a mí —así como a varios marineros— la oportunidad de buscar animales en ellas. La primera criatura que vi fue un pequeño cangrejo, con manchas marrones en excelente imitación de la hierba.

Pronto encontramos numerosos ejemplares de estos cangrejos —también de colores más pálidos—, gambas y percebes. Pero pasó un tiempo antes de que encontráramos un diminuto pez de los Sargazos[123]. Aunque se encontraron varios, ninguno medía más de una pulgada de largo. Un solo pez pipa fue todo lo que pudimos descubrir. Mientras miraba las algas a través de mi lente y notaba una o dos botellas flotantes, una cáscara de plátano y un trozo de papel, también noté un disco redondo azulado con el centro blanco, de ¾ a 1 pulgada de ancho. Se trataba de un celenterado colonial parecido a *Porpita*[124], del que posteriormente conseguimos 2 pequeños ejemplares más.

Muchos de los cangrejos, camarones y algunos peces de los Sargazos fueron colocados en un pequeño acuario de vidrio con algo de algas, pero murieron en unas pocas horas. Sólo unos pocos cangrejos sobrevivieron durante unas 7 horas. Algunos peces también sobrevivieron después de 7 horas, pero todos murieron en

[123] El pez de los Sargazos (*Histrio histrio*) (*Wikipedia*).

[124] Género de hidrozoos de la familia Porpitidae (*Wikipedia*).

aproximadamente 9. Los peces usan sus aletas casi como manos para trepar.

A las 10 a.m., mientras pescábamos algas, una gaviota reidora voló por la popa.

1:45 p.m. Superamos el Cabo San Antonio, el extremo occidental de Cuba. Se observaron algunos peces voladores con alas blanquecinas.

Hoy no estuve muy atento a las aves y solo me fijé en un pájaro parecido a un paíño, un poco más grande que el boreal: gris arriba, blanquecino abajo, volando bajo sobre el agua a cierta distancia.

Por la noche se levantó un poco de viento y el barco se balanceó ligeramente hacia la medianoche.

27 de abril

A las 8 de la mañana fondeamos frente a Dry Tortugas, cerca de la isla con el antiguo fuerte (Garden Key Island, Fort Jefferson) mientras que en el lado opuesto está la del faro, Loggerhead Key. No muy lejos está el islote bajo, Bird Key, con una enorme nube de charranes sombríos y tiñosas flotando sobre él. Sin embargo, ninguna tiñosa se acercó al barco y sólo 3 o 4 charranes. Sobre la isla fortificada volaban suspendidas una docena de fragatas y

permanecieron en el mismo lugar durante 2 horas. Otras tres islas bajas (o bancos de arena) son visibles hacia el este.

Algunas gaviotas reidoras y una gaviota más grande, como una gaviota argéntea en su segundo año[125,] volaron cerca del barco. Agua de color azul bastante claro, no brillante, pequeños trozos de algas en líneas aquí y allá. Sol brillando claro.

Después del desayuno, varios miembros del grupo fueron a pescar, pero no consiguieron ninguna captura y solo levantaron algas. Con Huntington, Hay y Bronson fui primero a Port Jefferson en Garden Key. Un gran fuerte de ladrillo para artillería pesada, construido alrededor de la época de la Guerra Civil y sin duda se agregaron algunos grandes almacenes cuando se usó como base en la Guerra Española. Los tejados han sido destrozados por los huracanes, pero la mampostería está notablemente conservada. En el centro, el patio de armas tiene ahora palmeras (¿dátiles?) y otros árboles, y una lápida de mármol dedicada a un hombre y un niño que murieron de fiebre amarilla en 1867. Vegetación principalmente xerófila, *Ipomea pes-caprae* en la playa (foto), *Euphorbia*, una pequeña *Poinsettia*[126], las gramíneas incluyen *Cenchrus*.

---

[125] La gaviota argéntea americana (*Larus smithsonianus* o *Larus argentatus smithsonianus*) (*Wikipedia*).

[126] Un subgénero derivado del género *Euphorbia* (*Wikipedia*).

Una gran lancha con un grupo de Florida esperando una mar más calma para regresar. Una pequeña goleta fondeada.

Aves vistas: pelícanos pardos, 2 de ellos posados en boyas; fragatas, unas 10; mascarita común, 1 [macho]; candelita norteña, 1 [macho], posada en una viga en uno de los almacenes; reinita hornera, 1 entre arbustos en el jardín; gavilán americano, 1 adulto volando por todas partes; azulejo, 1 y reinita galana, 1, tanto en el pasto como en los arbustos de la playa; reinita encapuchada, 1 [macho] en las afueras del fuerte[127].

Regresamos al barco, recogimos al Dr. Townsend a las 11 en punto [a.m.] y luego a Bird Key. Una gran bandada de charranes (quizás 2500-3000) todavía se cernía sobre el cayo y se posaban en gran número en su extremo occidental. Al principio, al acercarse, uno ve en su mayoría charranes sombríos, aparentemente 10 de ellos por 1 tiñosa. Luego, al acercarse, las tiñosas aumentan de 1 a 5. No estoy seguro de qué pájaros provienen los murmullos de gritos estridentes, pero creo que las tiñosas guardan silencio. Sobre un trozo de madera flotante había un halcón peregrino[128] que voló

[127] La mascarita común (*Geothlypis trichas*), probablemente la candelita norteña (*Setophaga ruticilla*), la reinita hornera (*Seiurus aurocapilla*), el gavilán americano (*Accipiter striatus*), los azulejos (género *Sialia*), la reinita galana (*Setophaga discolor*), y la reinita encapuchada (*Setophaga citrina*) (*Wikipedia*).

[128] El halcón peregrino (*Falco peregrinus*) (*Wikipedia*).

cuando nos acercamos. Los charranes no le prestaron atención. Aterrizamos en el medio del lado sur del cayo y notamos que había una bandada de quizás 150 grandes charranes grises y blancos con cabezas negras (¿reales o de Sandwich?) posados en la arena en el punto este.

Sanborn y yo avanzamos hacia el grupo principal de charranes y encontramos a ambas especies bastante mansas. Primero nos topamos con tiñosas posadas en plantas bajas y arbustos, pero sin huevos. A veces permanecían sentadas a 6-8 pies más adelante, predominaban los charranes sombríos, posados en un gran parche sobre arena entre pastos bajos, mientras una masa densa revoloteaba sobre nuestras cabezas. Unos cuantos charranes se posaban sobre un solo huevo moteado cada uno, y estos se resistían a irse, incluso a 6 pies.

Tomé media docena de fotografías Kodak y luego me dirigí hacia el otro extremo de la playa. Pero los charranes se habían marchado y ya era hora de volver a subir al barco. Llegamos al *Nourmahal* poco antes del mediodía, almorzamos; y entonces Astor decidió partir hacia Miami, porque temía aguas turbulentas que afectaran a nuestra colección de animales y no deseaba navegar demasiado rápido.

Las playas aquí son de un hermoso color blanco, en gran parte compuestas de restos de coral y algas calcáreas finamente trituradas.

Muchas hermosas caracolas, *pinnas*[129] y otras conchas, así como trozos de coral blanco, abanicos de mar y algas calcáreas.

Los cangrejos ermitaños abundan y a menudo se esconden debajo de tablas viejas, etc.

El antiguo fuerte está decorado (?) por dentro con todo tipo de nombres, barcos ("ARA" entre ellos), citas, chistes y direcciones. Vimos un viejo cargador de avancarga de 11 pulgadas como los que están en la cima del Castillo William, apenas oxidado. Llama la atención la conservación del ladrillo, el yeso y la pintura. El foso que rodea el fuerte se encuentra en excelente estado.

Pasamos la tarde camino a Miami.

28 de abril

A las 7 a.m. estábamos fuera de Miami. Pronto el piloto llegó en una lancha y nos adentramos en el canal entre dos espigones bajos construidos con grandes bloques de piedra irregulares. Marea alta, rompeolas casi cubierto.

[129] La nacra (*Pinna nobilis*) (*Wikipedia*).

Una pagaza[130] volando cerca del extremo del rompeolas, no con muy buen plumaje, pero con el pico rojo anaranjado. Frente un poco blanquecina, pensé. La cola, por supuesto, es corta.

Cuando entramos, conté unos 50 charranes chicos[131] (en plumaje nupcial: pico amarillo, mancha en la frente blanca) y unos 6 pelícanos pardos. También un cormorán orejudo volando.

Atracamos alrededor de las 8 [a.m.] en el muelle municipal nº 1. Fui con el Dr. Pool y Svenson a la oficina de correos y telégrafos. Envié cartas a Murphy y Suzanne por correo aéreo y un telegrama al doctor Chapman diciéndole que esperamos llegar a Nueva York el jueves por la mañana.

Un barco que quedó varado durante los huracanes sirve ahora como acuario (la entrada cuesta 10 [céntimos], pero no tuvimos tiempo). Los taxis son muy escasos, tuvimos que llamarlos por teléfono. A medida que el sol se elevaba, hacía bastante calor.

Navegamos nuevamente a las 10:20 a.m. Tiempo despejado toda la mañana, pero hacia las 11 [a.m.] el cielo se oscureció en el oeste, y la tarde se nubló con brisa bastante fresca del NE. Soplando contra la Corriente del Golfo, provocó un mar embravecido. Posición al

---

130 La pagaza piquirroja (*Hydroprogne caspia*) (*Wikipedia*).

131 El charrán chico (*Sternula antillarum*) (*Wikipedia*).

mediodía no clara, estábamos un poco fuera de Miami. A primera hora de la tarde, una pequeña reinita —posiblemente una palmera amarilla— voló junto al barco. A las 3 p.m. vi 2 aves como petreles antillanos[132], mismo patrón (corona oscura, rabadilla muy blanca). La parte inferior de las alas es de color gris oscuro con una banda blanca en la región de las coberteras inferiores mayores. Estaban demasiado lejos para ver mucho de la forma del pico, y sólo la blancura del lomo o las coberteras superiores de la cola sugirieron que pudieron haber sido petreles antillanos[133].

Al anochecer el mar se agitó mucho más, agua azul cubriendo a menudo los postes de mi camarote. El viento aumentó a aproximadamente 45 millas, proveniente del NE. Un poco después de las 8 [p.m.] subimos a cenar, todos menos Bronson y Svenson.

El mantel estaba mojado para evitar que los platos se deslizaran, la mesa siempre estuvo atornillada al suelo. La sopa se balanceó en nuestros platos y un par de vasos se volcaron, pero terminamos el plato de pescado sin contratiempos. Justo cuando estaban sirviendo el pollo, el barco dio una violenta sacudida hacia arriba, en el lado donde estábamos sentados Huntington, Roosevelt y yo. Los platos y vasos se deslizaron hacia nosotros y, de repente, toda la mesa se soltó y se volcó sobre nosotros mientras nuestras sillas se inclinaban

---

[132] La pardela grande (*Ardenna gravis*) (*Wikipedia*).

[133] El petrel antillano (*Pterodroma hasitata*) (*Wikipedia*).

hacia atrás. Detrás de nosotros había un aparador, y creo que nos debimos deslizar debajo de la mesa, o de lo contrario yo habría quedado aplastado. La mesa era pesada, unas 200 libras, así que no había forma de detenerla.

Ahora el barco giró hacia estribor y nos liberó a los tres, la mesa rodó boca abajo y el suelo estaba cubierto de vajilla y vasos rotos. Todo el mundo estaba saltando, esquivando sillas, etc., cuando de repente un camarero descubrió que el Dr. Townsend estaba tirado en el suelo en el lado de babor del salón. Su asiento estaba en el extremo posterior de la mesa, y en la primera sacudida parece haber sido arrojado hasta la mitad del salón, golpeándose la cabeza con el ángulo de un zócalo o una moldura cerca del suelo.

Estuvo inconsciente durante unos minutos y tenía un corte en la ceja izquierda, otro en el costado de la cabeza hacia arriba y un tercero más pequeño en la parte posterior de la cabeza. También un hematoma en la parte inferior del antebrazo izquierdo.

El barco se giró para enfrentar directamente al mar. El Dr. Townsend fue acostado en el piso del salón comedor y el Dr. Pool aseguró una almohada e instrumentos, vendas, etc. mientras Herman (segundo mayordomo) hervía los instrumentos.

El Dr. Townsend volvió en sí, notó la sangre en el suelo y preguntó qué pasaba. Muy valiente y tranquilo, ni un gemido. El Dr. Pool le

dio 2 puntos en la ceja y en el corte en el costado de la cabeza. Siguió el vendaje. Luego el Dr. Townsend fue hasta su camarote, solo asistido por dos de nosotros que lo sosteníamos de los brazos.

5 sillas estaban muy rotas y ahí terminó la comida. Más tarde tomé una taza de café, pero nadie parecía tener hambre después del incidente.

La velocidad del barco se redujo durante un tiempo a 4 o 5 nudos. El mar continuó muy agitado toda la noche, pero nuestra velocidad aumentó a 10 nudos antes de la medianoche.

29 de abril

El mar agitado y el fuerte viento del NE continuaron durante toda la mañana. La mesa había sido fijada nuevamente con tornillos más grandes, pero pensamos muchas veces en la noche anterior mientras desayunábamos y almorzábamos.

El doctor Townsend permaneció en cama, pero no se quejó. Comió una naranja en el desayuno y café, tostadas y mermelada en el almuerzo.

Al mediodía salimos hacia San Agustín. Algunos pequeños peces voladores de tipo común (con aletas blanquecinas, pelvis visiblemente alargadas y pectorales) vistos esta mañana y tarde,

también un pez volador más grande con pectorales rojizas a primera hora de la tarde.

Mar todavía agitado por la tarde y bastante agitado durante la noche.

Posición del barco al mediodía del 29 de abril, 29°46'N, 78°58'W. Carrera del día, sólo 238 millas.

30 de abril

Mañana despejada, con algunas nubes blancas en el cielo. Viento moderado, mar en descenso.

A las 8:45 a.m. pasamos una bandada de aves que incluía 10 o 12 ejemplares que podrían haber sido petreles antillanos y dos docenas de charranes sombríos.

Los petreles antillanos volaban como pardelas, rozando el agua y virando, a veces elevándose 30 pies sobre el mar, a veces navegando a baja altura. El cuello blanco estaba bien marcado, el blanco en la base de la cola era muy prominente. El área alrededor del ojo parecía negruzca, la parte posterior negruzca; no pude ver bien la forma del pico, pero dudo que se tratara de pardelas.

Los charranes sombríos generalmente volaban más alto y se acercaban lo suficiente como para que yo pudiera escuchar sus chillidos. Una considerable cantidad de algas en pequeños parches o franjas.

A las 9:50 [a.m.] un paíño voló sobre nuestra proa, muy parecido al paíño de Wilson. Tenía el lomo blanco. La fecha parece temprana, ¿podría ser un paíño boreal? Las alas no parecían lo suficientemente largas. No, era un Wilson porque a las 12:45 [p.m.] venían 8 o 10 de ellos siguiéndonos y se los veía bien. Los pies se proyectaban más allá de la cola y el vuelo era típico. Es más directo y mejor sostenido que el del paíño boreal, aunque parece haber un ligero balanceo del cuerpo, como si las alas izquierda y derecha estuvieran giradas ligeramente de manera diferente (cf. vuelo de vencejos).

Poco después de las tres p.m. vimos a 2 cetáceos de tamaño mediano saltando como marsopas — *blackfish*[134], dijo Huntington. Tenían aletas dorsales puntiagudas como las marsopas, pero eran mucho más grandes. Ahora una marsopa se dirigió hacia nuestra proa, pero cuando miré hacia abajo había nueve nadando allí. Huntington dijo que contó 15 debajo de la proa hace unos días.

---

[134] Nombre inglés de una serie de peces y cetáceos. Entre estas últimas se encuentran los calderones (Globicephala), el delfín cabeza de melón, la falsa orca y la orca pigmea (*Wikipedia*).

También dijo que vio una fragata portuguesa hoy, y varias justo después de que saliéramos de Dry Tortugas. Bronson también vio una varada en la costa de Bird Key, pero yo no vi ninguna durante todo nuestro crucero.

A las 3:30 p.m. estábamos pasando por grandes parches de algas, ocasionalmente medían 15 x 30 pies. Aquí había un grupo de al menos 20 aves parecidas a pardelas que supongo que son petreles antillanos. Apenas lo suficientemente cerca para ver bien el pico, pero todos tenían el color de los de esta mañana. Con ellos había un charrán del habitual color gris, con corona negra, no identificado satisfactoriamente.

Un poco más tarde vi un pájaro con caperuza negra junto a un *Puffinus puffinus*. Este último era todo negruzco arriba y blanco abajo. Las dos especies parecían aproximadamente iguales en tamaño y muy parecidas en forma y vuelo. Un *P. puffinus* más visto por la tarde y varios ejemplares de caperuza negra, uno incluso a las 5 p.m.

Entre las 4 y las 5 de la tarde, dos salteadores pomarinos, uno a lo lejos y otro más cerca, de modo que se podían ver las rectrices alargadas. Muy negruzco arriba, blanco abajo.

Los paíños de Wilson nos siguieron durante la mayor parte de la tarde, a menudo 8-10 juntos. Sólo desaparecieron cuando la noche casi había caído.

Un salteador pomarino con plumas de cola muy largas, muy blancas debajo y negras arriba, volando entre 120 y 150 pies sobre el agua, a las 6:15 p.m.

Muchos peces voladores vistos hoy. Uno pequeño parecía tener aletas rosadas, especialmente las pélvicas. Otros, todos con aletas blancas.

El Dr. Townsend volvió a cenar con nosotros esta noche y su recuperación ha sido notable.

La fosforescencia es buena esta noche, mejor que la que vi en Galápagos. Pequeños destellos a lo largo del costado del barco y más grandes detrás de las hélices, además de pequeños.

1 de mayo

Mucho más fresco esta mañana, ya que estamos frente a Cabo Charles, termómetro 69°. Tiempo despejado, horizonte brumoso, mar en calma. 6 u 8 paíños de Wilson nos siguieron durante toda la mañana, otros fueron vistos a los costados del barco, individualmente.

Fotos de la colección de animales en la cubierta superior. Bronson dibujando patas de tortuga (suspendida). Carpintero de barco sosteniendo un lobo marino.

A las 3:15 p.m. varios paíños de Wilson todavía sobrevolaban la estela y una gaviota argéntea inmadura cerca del barco. Estamos a unas 80 millas de la costa norte de Maryland, cerca del límite de Delaware.

4 p.m. 2 paíños de Wilson detrás del barco.

El agua desde esta mañana ha sido de un color gris verdoso opaco, porque hemos abandonado la Corriente del Golfo y esta agua costera fluye hacia el sur hasta [Cabo] Hatteras. A las 4:15 [p.m.] aproximadamente cruzaremos la curva de las 100 brazas. El color del agua no se debe principalmente a la profundidad.

Los paíños de Wilson habían desaparecido antes de las 6 p.m. Un salteador pomarino con largas rectrices fue visto entre las 5 y 6 [p.m.], y una golondrina común volaba sobre nuestra popa a las 6:40 p.m.

Posición del barco hoy al mediodía, 37°41'N, 73°12'W. Carrera: 321 millas.

A las 11 p.m., la fosforescencia cerca de nuestra popa era tan brillante como ayer — sólo faltaban los grandes destellos que seguían. Muchos destellos pequeños pero brillantes cerca del costado del barco, y toda la estela, comenzando por las hélices, muy luminosa.

2 de mayo

A las 5:30 (hora estándar) [a.m.] estábamos pasando por Sandy Hook, soleado pero brumoso, agua tranquila. Se cambió el reloj al horario de verano, ahora vigente en Nueva York, South Beach, Fort Wadsworth, etc., todavía en el mismo lugar de siempre. Algunas gaviotas argénteas, en su mayoría inmaduras, las únicas aves que se vieron cuando entramos en los Narrows[135] y subimos por la bahía.

Uno de los rascacielos de Nueva York asomó su cima entre la bruma de humo, pero la Libertad[136] permaneció invisible hasta que estuvimos muy cerca.

La vieja draga *Navesink* estaba aspirando barro cerca del lugar donde se hundió hace un par de años. Su barco gemelo*, el Atlantic,*

---

[135] The Narrows es el estrecho de marea que separa los distritos de Staten Island y Brooklyn en la ciudad de Nueva York (*Wikipedia*).

[136] La Estatua de la Libertad, en Liberty Island, en el puerto de Nueva York.

nos pasó mientras atravesábamos los Narrows. *Navesink* parece sucia y oscura, como si algo le hubiera pasado.

Atracamos en el muelle 1, cerca del Acuario a las 8 a.m.


Fundación
Charles Darwin
Foundation
GALAPAGOS